

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

F 016 L70 559 (2008.11) O / 318 EEU



Ciso



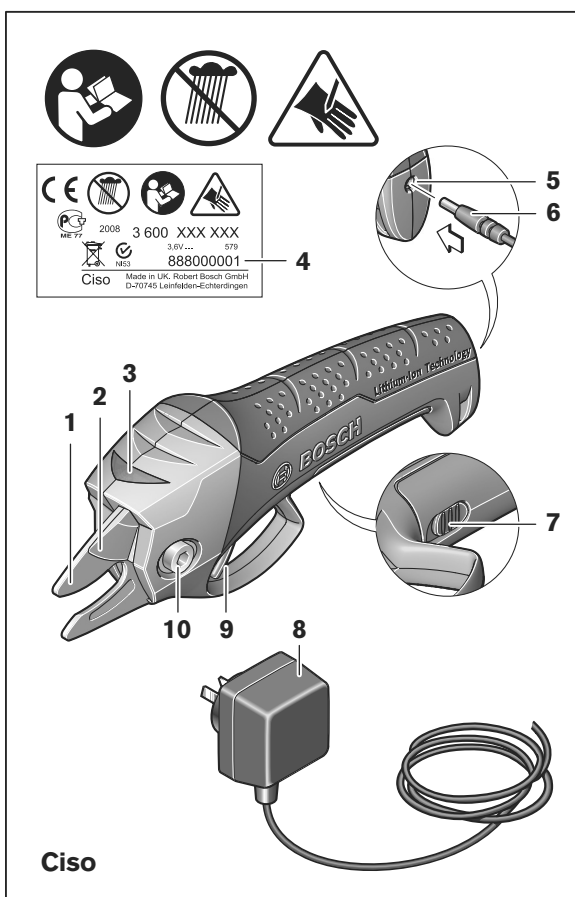
BOSCH

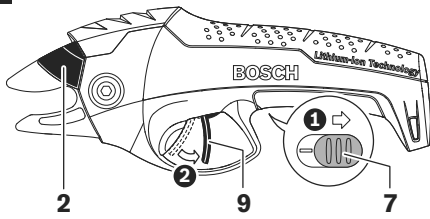
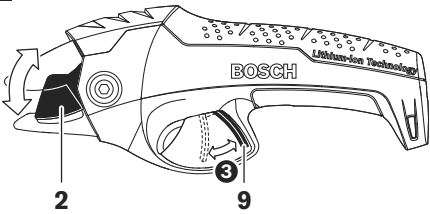
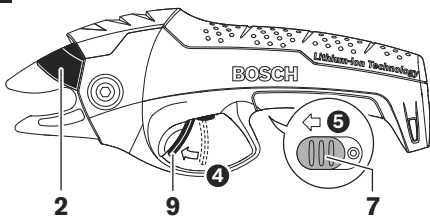
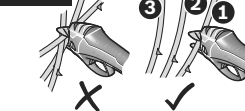
- pl** Instrukcją oryginalną
- cs** Původní návod k
používání
- sk** Pôvodný návod na
použitie
- hu** Eredeti használati
utasítás
- ru** Оригинальное руко-
водство по
эксплуатации
- uk** Оригінальна
інструкція з
експлуатації
- ro** Instrucțiuni originale
- bg** Оригинална
инструкция
- sr** Originalno uputstvo za
rad
- sl** Izvirna navodila
- hr** Originalne upute za rad
- et** Algupärane
kasutusjuhend
- lv** Instrukcijas
oriģinālvalodā
- lt** Originali instrukcija

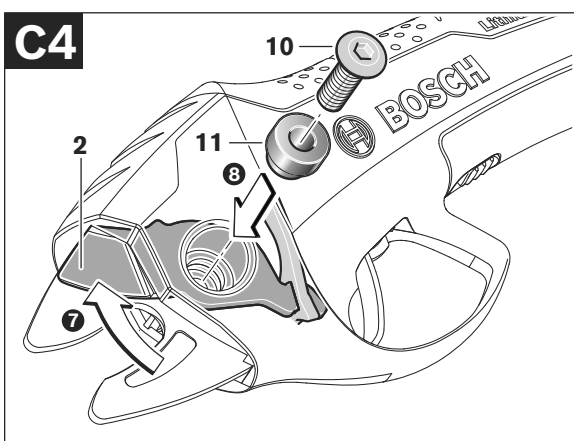
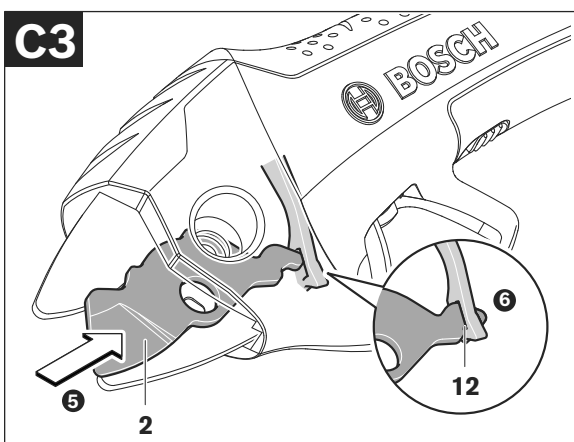
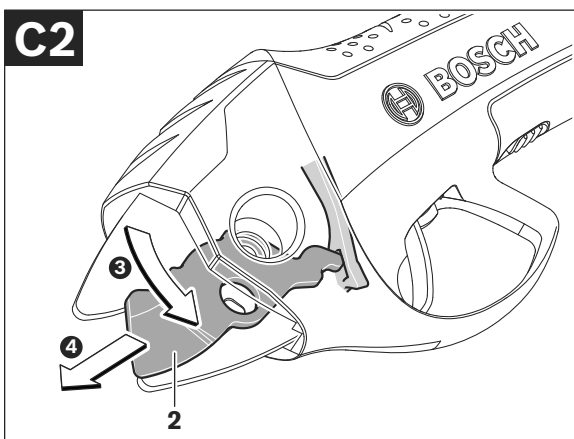
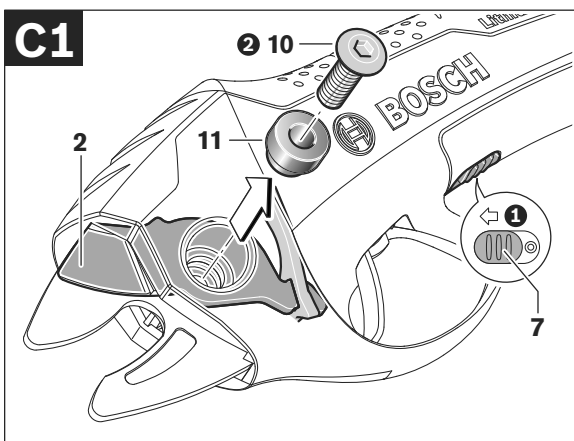
EEU



Polski	Strona	6
Česky	Strana	18
Slovensky	Strana	28
Magyar	Oldal	40
Русский	Страница	52
Українська	Сторінка	65
Română	Pagina	77
Български	Страница	89
Srpski	Strana	101
Slovensko	Stran	111
Hrvatski	Stranica	122
Eesti	Lehekülj	132
Latviešu	Lappuse	142
Lietuviškai	Puslapis	154



A1**A2****A3****B1****B2****B3****B4****B5****B6****B7****B8****B9****B10**



Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **Użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.**

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie“ odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Opis symboli obrazkowych



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.



Niebezpieczeństwo spowodowane obracającym się nożem. W czasie pracy urządzenia nie wolno wkładać rąk ani nóg do otworu.



Nie stosować urządzenia podczas deszczu, nie wystawiać go na działanie deszczu.

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

- c) Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

- e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychytujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6) Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z akumulatorowymi nożycami do gałęzi

- ▶ Niniejsze urządzenie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się urządzeniem.
Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a urządzenie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Nie wolno udostępniać urządzenia dzieciom; nie wolno pozostawiać go bez nadzoru. Nieużywane urządzenia należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- ▶ Nie stosować urządzenia w czasie deszczu i nie ładować akumulatora w czasie deszczu.
- ▶ Nie przechowywać urządzenia w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
- ▶ Osoby, przebywające się w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od zakresu pracy urządzenia.
- ▶ **Należy uważać, aby między ostrza nie dostały się żadne elementy obce.** W przypadku zablokowania się czegoś między ostrzami należy natychmiast wyłączyć urządzenie i usunąć przedmiot zakłócenia pracy.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby nie przeciąć niewidocznych przewodów sieciowych.

- ▶ **Wolną rękę trzymać w bezpiecznej odległości od zakresu pracy urządzenia. Nie dotykać ostrzy.** Są one ostre i mogą spowodować zranienia.
- ▶ Podczas obsługi urządzenia należy zachować daleko posuniętą ostrożność i uważać, by palce wolnej ręki (którymi przytrzymywane lub odsuwane są gałęzie) nie dostały się w zakres cięcia ostrzy.
- ▶ Jeżeli włącznik/wyłącznik **9** zostanie szybko zwolniony, ostrze **2** nie otworzy się całkowicie, tylko pozostanie w aktualnej pozycji. Całkowite otwarcie ostrza **2** następuje po ustawieniu włącznika/wyłącznika **9** w pozycji „2.“.
- ▶ **Nie należy stosować siły podczas pracy z urządzeniem.** Może to spowodować poślizgnięcie się i skaleczenie lub przecięcie czegoś w sposób niezamierzony.
- ▶ Przed każdym użyciem należy dokładnie skontrolować ostrza.
- ▶ Ostrza należy traktować z dużą ostrożnością, aby uniknąć cięć lub skaleczeń.
- ▶ Po zakończeniu użytkowania, a także przed przystąpieniem do kontroli lub konserwacji, należy ostrza zablokować blokadą zabezpieczającą.
- ▶ Podczas pracy z urządzeniem, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy urządzeniu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- ▶ Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (zob. „Użycie zgodne z przeznaczeniem“).

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

- ▶ **Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów innego producenta.** Ładowarka przystosowana jest do ładowania akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch o napięciach, podanych w Danych Technicznych. Ładowanie akumulatorów innego typu może grozić pożarem lub wybuchem.
- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ▶ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

Opis funkcjonowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do cięcia w prywatnym zakresie gałęzi i roślin, których średnica nie przekracza 9 mm (w przypadku twardego drzewa) lub 14 mm (w przypadku miękkiego drzewa).

Zakres dostawy

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Ciso
- Ładowarka**
- Instrukcja obsługi

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

**** specyficzne dla danego kraju**

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Ostrze – nieruchome
- 2 Ostrze – ruchome
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Numer serii
- 5 Gniazdo ładowarki
- 6 Wtyczka ładowania ładowarki
- 7 Blokada zabezpieczająca
- 8 Ładowarka
- 9 Włącznik/wyłącznik
- 10 Śruba zamocowania ostrza
- 11 Tuleja dystansowa

Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

Akumulatorowe nożyce do gałęzi		Ciso
Numer katalogowy		3 600 H55 ...
Napięcie znamionowe	V	3,6
Liczba ogniw akumulatora		1
Moc użytkowa	mm	9 (Twarde drzewo)
	mm	14 (Miękkie drzewo)
Czas ładowania	h	5
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Ładowarka		
Numer katalogowy		2 607 225 ...
Prąd ładowania	mA	250
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0–45
Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230/240 V. W przypadku niższych napięć, a także modeli specyficznych dla danego kraju, dane te mogą się różnić.		

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 60745 (bieg jałowy).

Typowe dla tego urządzenia wartości poziomu ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką częstotliwościową A wynoszą 67.2 dB(A).

Drgania przenoszone na dłoń i ramię nie przekraczają zazwyczaj 2,5 m/s².

Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745 (urządzenie akumulatorowe) i EN 60335 (ładowarka akumulatorów) zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE, 98/37/WE (do 28.12.2009), 2006/42/WE (od 29.12.2009).

Dokumentacja techniczna:


Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, dn. 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

 i.v. Strötgen

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaż

Dla własnego bezpieczeństwa

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i zablokować blokadę zabezpieczającą 7.**

Ładowanie akumulatora (zob. rys. główny)

- ▶ **Nie używać żadnej innej ładowarki.** Ładowarka dołączona do urządzenia jest dopasowana do zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Zwrócić uwagę na napięcie sieciowe: Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V/240 V.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniów „Electronic Cell Protection (ECP)“ akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze elektronarzędzie zostaje wyłączone przez układ ochronny. Nóż tnący nie porusza się.

⚠ UWAGA Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika. Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

Kabel sieciowy ładowarki włożyć do gniazdka, a wtyczkę ładowania **6** do gniazda **5**, znajdującego się z tyłu rękojeści.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora **3** świeci się **zielonym światłem ciągłym**, aby zasygnalizować proces ładowania akumulatora. Akumulator jest całkowicie naładowany, gdy wskaźnik stanu naładowania akumulatora **3** przestaje się świecić.

- Podczas ładowania nagrzewa się rękojeść elektronarzędzia. Jest to zjawisko normalne.
- W przypadku dłuższych przerw w użytkowaniu należy odłączyć ładowarkę od sieci.
- Podczas procesu ładowania elektronarzędzia nie można używać. Jeżeli elektronarzędzie nie funkcjonuje podczas procesu ładowania, nie oznacza to, że jest ono uszkodzone.

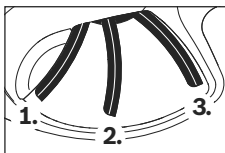
- ▶ **Chronić ładowarkę przed wilgocią!**

Praca urządzenia

Włączenie

Uruchomienie (zob. rys. A1 – A2)

❶ Odryglować blokadę zabezpieczającą **7**, postępując w sposób przedstawiony na rysunku.



❷ Położyć palec na włączniku/wyłączniku **9** i odciągnąć go z pozycji „1.“ do tyłu, ustawiając go w pozycji roboczej „2.“. Przytrzymać włącznik/wyłącznik **9** w tej pozycji.

❸ Aby zamknąć ostrze **2**, należy pociągnąć włącznik/wyłącznik **9** do tyłu, ustawiając go w pozycji „3.“. Aby otworzyć ostrze **2**, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **9** – powraca on wtedy do pozycji „2.“.

Wyłączenie (patrz rys. A3)

❹ Zwolnić włącznik/wyłącznik **9**, pozwalając powrócić mu do pozycji „1.“. Ostrze **2** otwiera się całkowicie.

❺ Zaryglować blokadę zabezpieczającą **7**, postępując w sposób przedstawiony na rysunku.

Wskazówka: Jeżeli włącznik/wyłącznik **9** zostanie szybko zwolniony, ostrze **2** nie otworzy się całkowicie, tylko pozostanie w aktualnej pozycji. Całkowite otwarcie ostrza **2** następuje po ustawieniu włącznika/wyłącznika **9** w pozycji „2.”.

Wskazówki dotyczące pracy

Wskazówki dotyczące cięcia roślin drzewiastych (zob. rys. B1 – B10)

- ▶ **Urządzenia nie wolno obsługiwać znajdując się w niestabilnej pozycji.** Może to stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Wolną rękę trzymać w bezpiecznej odległości od zakresu pracy urządzenia. Nie dotykać ostrzy.** Są one ostre i mogą spowodować zranienia.

- B1** Podczas cięcia należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- B2** Nie należy ciąć zbyt blisko pnia, tak aby miejsce cięcia mogło się „zagoić”.
- B3** Cięcia należy dokonywać zawsze 8 mm powyżej pączka.
- B4** Ciąć należy od pączka, tak by deszcz mógł swobodnie spływać.
- B5** Jeżeli chcemy usnąć cały pęd, należy go odciąć przy rozgałęzieniu.
- B6** Ostrza nożyc nie wolno wbijać w ziemię w celu cięcia pędów korzeni.
- B7** Gałęzie należy odcinać pojedynczo, w sposób pokazany na rysunku.
- B8** Należy usuwać zbyt gęsto rosnące lub krzyżujące się gałęzie.
- B9** Należy usuwać zbyt cienki lub słaby porost.
- B10** Zawsze należy usuwać obumarłe, uszkodzone lub chore gałęzie.

Okres przycinania roślin drzewiastych

Miękkie drzewo (do średnicy 14 mm)

Rodzaj	Okres
Wawrzyn szlachetny	Styczeń, Luty, Marzec, Kwiecień
Magnolia	Styczeń, Luty, Marzec, Kwiecień

Średnio-twarde drzewo (do średnicy 12 mm)

Rodzaj	Okres
Jabłoń	Styczeń
Żylistek	Czerwiec, Lipiec
Forsycja	Kwiecień, Maj, Grudzień
Jaśminowiec	Czerwiec, Lipiec
Róże	Wrzesień, Październik, Listopad
Krzewuszką	Czerwiec, Lipiec

Twarde drzewo (do średnicy 9 mm)

Rodzaj	Okres
Dąb ostrolistny	Styczeń, Luty, Grudzień
Grab pospolity	Styczeń, Luty, Grudzień

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie



Uwaga! Wyłączyć urządzenie i zamknąć blokadę zabezpieczającą 7.

Utrzymywanie elektronarzędzia w czystości gwarantuje jego prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczną pracę.

Podczas pracy z urządzeniem, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy urządzeniu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Jeśli urządzenie, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległoby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Wymiana ostrza (zob. rys. C1 – C4)



Uwaga! Wyłączyć urządzenie i zamknąć blokadę zabezpieczającą 7.

Podczas pracy z urządzeniem, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy urządzeniu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, nie należy go nigdy użytkować bez ostrza, tulei dystansowej i należy zawsze kontrolować, czy śruba jest dobrze dociągnięta.

Upewnić się, czy ostrze jest całkowicie otwarte i czy blokada zabezpieczająca 7 jest zamknięta.

❶ Zaryglować blokadę zabezpieczającą 7, postępując w sposób przedstawiony na rysunku.

❷ Zwolnić śrubę mocującą ostrze 10 za pomocą klucza inbusowego (5 mm) (nie wchodzi w zakres dostawy).

Zdjąć tuleję dystansową 11.

❸ ❹ Zdjąć ruchome ostrze 2, jak ukazano na rysunku.

Uważać, by niczym nie dotknąć uzębienia ostrza, nie uszkodzić ostrza.

❺ ❻ Wstawić ruchome ostrze 2, jak ukazano na rysunku. Sprawdzić, czy ostrze 2 zaskoczyło w człon przekładniowy 12.

❼ Przekręcić ostrze 2, ustawiając ją w otwartej pozycji. Lekko pociągnąć za ostrze 2, sprawdzając, czy dobrze zostało zamocowane. Prawidłowo zamocowane ostrze 2 nie daje się zdjąć.

► **Niewłaściwe zamocowanie ostrza może spowodować uszkodzenie urządzenia.**

⊗ Ponownie nałożyć tuleję dystansową **11**. Skontrolować, czy tuleja dystansowa **11** osadzona jest zarówno w ruchomym jak i nieruchomym ostrzu.

Wstawić śrubę mocującą ostrze **10** i dokręcić ją za pomocą klucza inbusowego (5 mm) (nie wchodzi w zakres dostawy). Nie dokręcać za mocno.

- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

- ▶ **Uwaga! Wyłączyć urządzenie i zamknąć blokadę zabezpieczającą 7.**
- ▶ **Podczas pracy z urządzeniem, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy urządzeniu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.**

Oczyszczyć dokładnie zewnętrzne elementy urządzenia za pomocą miękkiej szczotki i ściereczki. Nie używać wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polerujących. Dokładnie usunąć wszystkie zanieczyszczenia.

Przechowywać urządzenie po spryskaniu ostrzy olej do konserwacji.

Urządzenie należy przechowywać z zamkniętą blokadą zabezpieczającą **7**, w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie urządzenia.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Tel.: +48 (022) 715 44 60

Faks: +48 (022) 715 44 41

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Transport

Akumulator został przetestowany zgodnie z dokumentem ONZ ST/SG/AC.10/11/Rev.3 część III, podpunkt 38.3. Posiada on efektywne zabezpieczenie przed wewnętrznym nadciśnieniem i spięciem jak również mechanizmy zapobiegające gwałtownemu pęknięciu obudowy oraz powstaniu niebezpiecznego prądu zwrotnego.

Zawartość litu w akumulatorze jest mniejsza od odnośnych wartości dopuszczalnych. Z tego powodu akumulator – zarówno jako oddzielny element, jak i włożony w urządzenie – nie podlega krajowym i międzynarodowym przepisom dotyczącym transportu materiałów niebezpiecznych. Przepisy dotyczące transportu materiałów niebezpiecznych mogą jednak obowiązywać podczas transportu większej ilości akumulatorów. W tym wypadku może zaistnieć konieczność spełnienia szczególnych warunków (np. dotyczących opakowania). Dokładniejsze informacje znaleźć można w angielskojęzycznym dokumencie pod następującym adresem:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport“, str. 29.

Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Akumulatory/baterie należy zbierać, oddać do ponownej przeróbki lub usunąć w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 91/157/EWG uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane utylizacji.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Bezpečnostní předpisy

- ▶ **Nevhodné použití může vést k závažným poraněním. Před použitím si přečtete všechna preventivní bezpečnostní opatření a návod k obsluze.**

Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

! VAROVÁNÍ Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.



Nebezpečí na základě otáčejícího se nože. Zatímco stroj běží, nedávejte ruce ani nohy do rozevření.



Stroj nepoužívejte za deště nebo nevystavujte dešti.

1) Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.

Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.

Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

- b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
 - d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
 - g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí**
- a) Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
 - b) Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
 - c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
 - d) Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- 6) Servis**
- a) Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro akumulátorové zahradní nůžky

- ▶ Tento stroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak stroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nehrají.
- ▶ Nedovolte dětem stroj používat; neponechávejte stroj bez dozoru a nepoužívané stroje uschovávejte na bezpečném místě mimo dosah dětí.
- ▶ Stroj nepoužívejte za deště a ani akumulátor za deště nenabíjejte.
- ▶ Stroj neuchovávejte na dešti a ani ve vlhkém prostředí.
- ▶ Nablízku stojící osoby zadržte v bezpečné vzdálenosti vůči pracovní oblasti.
- ▶ **Dbejte na to, aby se mezi čepele nedostaly žádné cizí předměty.** Stroj ihned vypněte, když se cokoli sevře mezi čepele a odstraňte příčinu sevření.
- ▶ Dbejte na to, aby se nepřet'aly žádné skryté elektrické kabely.
- ▶ **Držte svou volnou ruku v bezpečné vzdálenosti vůči pracovní oblasti. Nedotýkejte se čepelí.** Čepele jsou velmi ostré a můžete se o ně říznout.
- ▶ Buďte při provozu stroje soustředění a dbejte na to, aby prsty Vaší volné ruky, kterou držíte či přitahujete stříhané větvičky, nebyly vystaveny střížným nožům.
- ▶ Pokud se spínač **9** rychle pustí, čepel **2** se zcela neotevře, nýbrž zůstane stát v aktuální poloze. Čepel **2** se zcela otevře, když se spínač **9** zatáhne do polohy „2.“.
- ▶ **Na stroj neuplatňujte žádné násilí.** Můžete sklouznout a poranit se nebo nechtěně něco jiného přetnout.
- ▶ Před každým začátkem práce pečlivě zkontrolujte čepele.
- ▶ S čepelemi zacházejte s maximální opatrností, aby se zabránilo říznutím či poraněním od čepelí.
- ▶ Bezpečnostní zámek zajistěte po každém použití a dříve, než budete chtít provést kontrolu nebo údržbu.
- ▶ Když chcete se strojem pracovat nebo provést práce údržby nebo čištění, vždy noste ochranné rukavice.
- ▶ Stroj používejte pouze k pracem pro něj určeným (viz „Určující použití“).

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky

- ▶ **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Li-ion firmy Bosch s napětími uvedenými v technických datech. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.

Funkční popis



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Určující použití

Stroj je určen pro stříhání větvíček a rostlin s průměrem do 9 mm (tvrdé dřevo) a 14 mm (měkké dřevo) v soukromém sektoru.

Obsah dodávky

Vyjměte stroj opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Ciso
- Nabíječka**
- Návod k obsluze

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

**** specifická podle země**

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Čepel – nepohyblivá
- 2 Čepel – pohyblivá
- 3 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 4 Sériové číslo
- 5 Zdířka nabíjecí zástrčky
- 6 Nabíjecí zástrčka nabíječky
- 7 Bezpečnostní zámek
- 8 Nabíječka
- 9 Spínač
- 10 Šroub pro upevnění čepele
- 11 Distanční pouzdro

Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

Akumulátorové zahradní nůžky		Císo
Objednáací číslo		3 600 H55 ...
Jmenovité napětí	V	3,6
Počet článků akumulátoru		1
Pracovní výkon	mm	9 (Tavrdé dřevo)
	mm	14 (Měkké dřevo)
Doba nabíjení	h	5
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Nabíječka		
Objednáací číslo		2 607 225 ...
Nabíjecí proud	mA	250
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0–45
Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230/240 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.		

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN 60745 (běh naprázdno).

Hodnocená hladina akustického tlaku A stroje činí typicky 67.2 dB(A).

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s².

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 (akumulátorový stroj) a EN 60335 (nabíječka akumulátorů) podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).


Technická dokumentace u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

 i.v. Strötgen

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montáž

Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor! Před pracemi údržby nebo čištění stroj vypněte a zablokujte bezpečnostní zámek 7.**

Nabíjení akumulátoru (viz hlavní obrázek)

- ▶ **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s akumulátorem zabudovaným do Vašeho elektronářadí.

Dbejte síťového napětí: Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje. Přístroje označené 230 V lze provozovat i na 220 V/240 V.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. U vybitého akumulátoru se elektronářadí ochranným obvodem odpojí: střížný nůž se už dále nepohybuje.

⚠ POZOR Po automatickém vypnutí elektronářadí už spínač dál nestlačujte. Akumulátor se může poškodit.

Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky a nabíjecí zástrčku **6** do zdířky **5** na zadní straně rukojeti.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru **3** svítí **zeleně**, signalizuje tak proces nabíjení. Akumulátor je zcela nabitý, jakmile už ukazatel stavu nabití akumulátoru **3** nesvítí.

- Při procesu nabíjení se zahřívá držadlo elektronářadí. To je normální.
- Při delší době nepoužívání odpojte prosím nabíječku od sítě.
- Elektronářadí nelze během procesu nabíjení používat; není to závada, když během procesu nabíjení nefunguje.

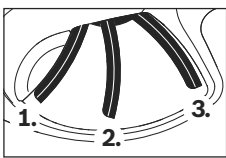
- ▶ **Chraňte nabíječku před vlhkem!**

Provoz

Uvedení do provozu

Zapnutí (viz obr. A1 – A2)

- 1 Odblokujte bezpečnostní zámek **7** tím, že přepínač přesunete tak, jak je zobrazeno.



- 2 Sáhnete svým prstem za spínač **9** a přetáhněte jej z polohy „1.“ dozadu do pracovní polohy „2.“. Spínač **9** podržte v této poloze.

- 3 Pro uzavření čepele **2** zatáhněte spínač **9** dozadu do polohy „3.“. Pro otevření čepele **2** spínač **9** uvolněte do polohy „2.“.

Vypnutí (viz obrázek A3)

- 4 Uvolněte spínač **9** a nechte jej vrátit se do polohy „1.“. Čepel **2** se zcela otevře.
- 5 Zablokujte bezpečnostní zámek **7** tím, že přepínač přesunete tak, jak je zobrazeno.

Upozornění: Pokud se spínač **9** rychle pustí, čepel **2** se zcela neotevře, nýbrž zůstane stát v aktuální poloze. Čepel **2** se zcela otevře, když se spínač **9** zatáhne do polohy „2.“.

Pracovní pokyny

Tipy pro stříhání mlází (viz obrázky B1 – B10)

- ▶ **Stroj neovládejte v nepříznivém postoji.** To může vést k těžkým poraněním.
 - ▶ **Držte svou volnou ruku v bezpečné vzdálenosti vůči pracovní oblasti. Nedotýkejte se čepelí.** Čepele jsou velmi ostré a můžete se o ně říznout.
- B1** Během stříhání vždy noste ochranné rukavice.
- B2** Střih neprovádějte příliš blízko kmene, aby se místo stříhu mohlo zahojit.
- B3** Střih umístěte vždy 8 mm nad pupen.
- B4** Střih by měl klesat od pupene pryč, aby déšť mohl odtékat.
- B5** Pokud odstraňujete kompletní výhonek, sestříhňte jej až u jeho rozvětvení.
- B6** Nestrkejte čepele zahradních nůžek do země, abyste zastříhli kořenové výhonky.
- B7** Stříhejte větvoví jednotlivě, jak je zobrazeno.
- B8** Odstraňte příliš silné výrůstky nebo křížící se větve.
- B9** Odstraňte tenké či slabé výrůstky.
- B10** Principiálně odstraňte odumřelé, poškozené nebo nemocné větve.

Období pro stříhání mlází

Měkké dřevo

(až do průměru 14 mm)

Druh mlází	Období
Vavříň	leden, únor, březen, duben
Magnolie (šácholan)	leden, únor, březen, duben

Střednětvrdé dřevo

(až do průměru 12 mm)

Druh mlází	Období
Jabloň	leden
Deutzie (trojpuk)	červen, červenec
Forsythie (zlatice)	duben, květen, prosinec
Pustoryl (nepravý jasmín)	červen, červenec
Růže	září, říjen, listopad
Vajgélie	červen, červenec

Tavrdé dřevo

(až do průměru 9 mm)

Druh mlází	Období
Dub	leden, únor, prosinec
Habr	leden, únor, prosinec

Údržba a servis

Údržba a čištění



Pozor! Stroj vypněte a zablokujte bezpečnostní zámek 7.

Udržujte elektronářadí čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.

Když chcete se strojem pracovat nebo provést práce údržby nebo čištění, vždy noste ochranné rukavice.

Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné závady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde na stroji k výpadku, nechte opravu provést v autorizovaném servisu pro zahradní nářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku stroje.

Výměna čepel (viz obrázky C1–C4)



Pozor! Stroj vypněte a zablokujte bezpečnostní zámek 7.

Když chcete se strojem pracovat nebo provést práce údržby nebo čištění, vždy noste ochranné rukavice.

Aby se zabránilo škodám na stroji, nikdy jej neprovodíte bez čepel, distančního pouzdra nebo pevně utaženého šroubu.

Zajistěte, aby byla čepel zcela otevřená a bezpečnostní zámek 7 zablokovaný.

- ❶ Zablokujte bezpečnostní zámek 7 tím, že přepínač přesunete tak, jak je zobrazeno.
 - ❷ Povolte šroub pro upevnění čepel 10 pomocí klíče na vnitřní šestihrany (5 mm) (není v obsahu dodávky).
- Odstraňte distanční pouzdro 11.
- ❸ ❹ Odstraňte pohyblivou čepel 2, jak je zobrazeno. **Dbejte na to, aby se žádný cizí předmět nedotýkal ozubení čepel a nepoškodíte je.**
 - ❺ ❻ Vložte pohyblivou čepel 2, jak je zobrazeno. Zajistěte, aby čepel 2 zabírala do převodového prvku 12.
 - ❼ Otočte čepel 2 do zcela otevřené polohy. Lehce zatáhněte za čepel 2, abyste zkontrolovali její usazení. Pokud čepel 2 správně sedí, nelze ji stáhnout.

► Nesprávné polohování čepel může poškodit stroj.

- ❽ Vložte opět distanční pouzdro 11. Zajistěte, aby distanční pouzdro 11 sedělo v pohyblivé a též nepohyblivé čepeli.

Vložte šroub pro upevnění čepel 10 a utáhněte jej silou ruky pomocí klíče na vnitřní šestihrany (5 mm) (není v obsahu dodávky). Neutahujte příliš pevně.

- Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

Po stříhání mlází/uskladnění

- **Pozor! Stroj vypněte a zablokujte bezpečnostní zámek 7.**
- **Když chcete se strojem pracovat nebo provést práce údržby nebo čištění, vždy noste ochranné rukavice.**

Zevnějšek stroje důkladně čistěte pomocí měkkého kartáče a hadříku. Nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani lešticí prostředky. Odstraňte veškeré nánosy.

Pro uskladnění čepel vždy namažte konzervačním sprejem.

Stroj uskladňujte se zablokovaným bezpečnostním zámkem 7, na bezpečném, suchém místě, mimo dosah dětí. Na stroj nedávejte žádné další předměty.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na: **www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
 Bosch Service Center PT
 K Vápence 1621/16
 692 01 Mikulov
 Tel.: +420 (519) 305 700
 Fax: +420 (519) 305 705
 E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
 www.bosch.cz

Přeprava

Akumulátor je testován podle UN-příručky ST/SG/AC.10/11/Rev.3 díl III, pododstavec 38.3. Má účinnou ochranu proti vnitřnímu přetlaku a zkratu a též vybavení k zabránění násilnému prasknutí a nebezpečnému zpětnému proudu.

V akumulátoru obsažené ekvivalentní množství lithia leží pod příslušnou hraniční hodnotou. Proto akumulátor nepodléhá ani jako dílec ještě nasazený ve stroji národním a mezinárodním předpisům o nebezpečných látkách. Předpisy o nebezpečných látkách však mohou být relevantní při přepravě více akumulátorů. V tom případě může být nutné dodržení zvláštních podmínek (např. při balení). Bližší podrobnosti lze získat v anglickém odkazu na následující internetové adrese: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Zpracování odpadů

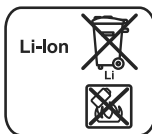
Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné

elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:**Li-Ion:**

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 50.

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo vody. Akumulátory/baterie by se měly shromažďovat, recyklovat nebo ekologicky zlikvidovat.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 91/157/EHS musí být vadné nebo vypotřebované akumulátory/baterie recyklovány.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny

- **Nesprávne používanie môže viesť k vážnym poraneniam. Pred použitím si prečítajte všetky preventívne bezpečnostné opatrenia a Návod na používanie.**

Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.



Nebezpečenstvo zo strany rotujúceho noža. Počas chodu náradia nedávajte do otvoru ruky ani nohy.



Nepoužívajte toto náradie počas dažďa ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- b) Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- c) Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Volný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- 4) **Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
- a) **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- b) **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschováajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.

- g) Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 5) Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**
- a) Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- b) Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- c) Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- d) Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 6) Servisné práce**
- a) Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové nožnice na konáre

- ▶ Tento výrobok nie je určený na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, sensorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo dostanú od takejto osoby pokyny, ako majú výrobok používať.
Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.
- ▶ Nedovoľte, aby náradie používali deti; nenechávajte náradie bez dozoru a nepoužívané náradie uschovávajte na bezpečnom mieste, ktoré sa nachádza mimo dosahu detí.

- ▶ Nepoužívajte náradie v daždi, ani akumulátor v daždi nenabíjajte.
- ▶ Neuschovávajte náradie v daždi ani žiadnom inom vlhkom prostredí.
- ▶ Postarajte sa o to, aby osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, mali bezpečný odstup od pracovného priestoru.
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby sa medzi čepele nedostali žiadne cudzie telesá.** Keď sa niečo zablokuje medzi čepele, náradie okamžite vypnite a odstráňte príčinu blokovania.
- ▶ Dívajte pozor na to, aby ste neprerezali žiadne skryté elektrické káble alebo šnúry.
- ▶ **Svoju voľnú ruku majte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Nedotýkajte sa čepelí.** Sú veľmi ostré a mohli by ste sa na nich nepríjemne porezať.
- ▶ Pri používaní náradia buďte opatrný, dávajte pozor na to, aby ste prsty svojej voľnej ruky, ktorou pridrživate alebo pohybujete konáre, ktoré chcete odrezať, chránili pred ostrými rezacími nožmi.
- ▶ Keď sa rýchlo uvoľní vypínač **9**, neotvorí sa čepeľ **2** úplne, ale zostane stáť v aktuálnej polohe. Čepeľ **2** sa otvorí úplne vtedy, keď sa vypínač **9** potiahne do polohy „2.“
- ▶ **Nepoužívajte pri obsluhu náradia nikdy nadmiernu silu.** Mohli by ste sa poklznúť a poraniť, alebo by ste mohli prestrihnúť neúmyselne niečo celkom iné, ako ste zamýšľali.
- ▶ Pred každým začiatkom práce starostlivo prekontrolujte čepele.
- ▶ Pristupujte k čepeliam s maximálnou opatrnosťou, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu porezania alebo iného poranenia.
- ▶ Po každom použití a vždy predtým, ako budete náradie kontrolovať alebo ošetrovať, uzamknite poistku náradia (páčkou poistky).
- ▶ Používajte vždy pracovné rukavice, keď pracujete s náradím, a takisto keď ho ošetrujete alebo čistíte.
- ▶ Nepoužívajte náradie na iné práce okrem tých, na ktoré bolo určené (pozri odsek „Používanie podľa určenia“).

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- ▶ **Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Bosch s napätiami uvedeným v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

Popis fungovania



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené v súkromnej oblasti na rezanie konárov a rastlín s priemerom do 9 mm (tvrdé drevo) a do 14 mm (mäkké drevo).

Obsah dodávky (základná výbava)

Výrobok vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Ciso
- Nabíjačka**
- Návod na používanie

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

**** podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny**

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Čepel – nepohyblivá
- 2 Čepel – pohyblivá
- 3 Indikácia stavu nabitia akumulátora
- 4 Sériové číslo
- 5 Zásuvka pre zástrčku nabíjačky
- 6 Nabíjací kontakt nabíjačky
- 7 Bezpečnostná poistka
- 8 Nabíjačka
- 9 Vypínač
- 10 Skrutka na upevnenie čepele
- 11 Dištančná rúrka

Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

Akumulátorové nožnice na konáre		Ciso
Vecné číslo		3 600 H55 ...
Menovité napätie	V	3,6
Počet akumulátorových článkov		1
Pracovný výkon	mm	9 (Tvrde drevo)
	mm	14 (Mäkké drevo)
Nabíjacia doba	h	5
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Nabíjačka		
Vecné číslo		2 607 225 ...
Nabíjací prúd	mA	250
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0–45
Údaje platia pre menovité napätie [U] 230/240 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špecifických pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.		

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60745 (chod naprázdno).

Hodnotená hladina akustického tlaku A tohto náradia je typicky 67.2 dB(A).

Vibrácia ruky a predlaktia je typicky nižšia ako 2,5 m/s².

Vyhlasenie o konformite

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“, sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60745 (akumulátorové náradie) und EN 60335 (nabíjačka akumulátorov) podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).


Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, dňa 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

 i.v. Strötgen

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montáž

Pre Vašu bezpečnosť

- **Pozor! Pred údržbou a čistením náradie vždy vypnite a uzamknite bezpečnostnú poistku 7.**

Nabíjanie akumulátorov (pozri hlavný obrázok)

- ▶ **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných vo Vašom ručnom elektrickom náradí.

Všimnite si sieťové napätie: Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku výroku. Prístroje označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V/240 V.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku – „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne. Rezací nôž sa už nepohybuje.

⚠ POZOR Po automatickom vypnutí ručného elektrického náradia už viac vypínač nestláčajte. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Zastrčte zástrčku nabíjačky do elektrickej zásuvky a nabíjaciú zástrčku (nabíjací kontakt) **6** do zásuvky pre nabíjaciú zástrčku **5** na zadnej strane rukoväte.

Ak svieti **zelená** indikácia stavu nabitia akumulátora **3**, signalizuje to proces nabíjania. Akumulátor je úplne nabitý vo chvíli, keď indikácia nabíjania akumulátora **3** prestane svietiť.

- Pri nabíjaní sa rukoväť ručného elektrického náradia zohrieva. To je normálne.
- Pri dlhšom nepoužívaní odpojte nabíjačku od elektrickej siete.
- Toto ručné elektrické náradie sa počas nabíjania nedá používať; ak náradie počas nabíjania nefunguje, nie je to známkou žiadnej poruchy náradia.

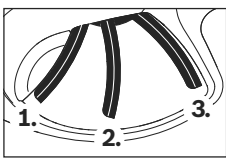
- ▶ **Nabíjačku chráňte pred vlhkom!**

Používanie

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie (pozri obrázky A1 – A2)

- 1 Odomknite bezpečnostnú poistku **7** tak, že prepínač dáte do polohy podľa obrázka.



- 2 Uchopte prstami vypínač **9** a potiahnite ho z polohy „1.“ smerom dozadu do pracovnej polohy „2.“. Podržte vypínač **9** v tejto polohe.

- 3 Aby ste uzavreli čepeľ **2**, potiahnite vypínač **9** naspäť do polohy „3.“. Ak chcete čepeľ **2** otvoriť, uvoľnite vypínač **9** do polohy „2.“.

Vypnutie (pozri obrázok A3)

- 4 Vypínač **9** uvoľnite a nechajte ho vrátiť sa naspäť do polohy „1.“ Čepeľ **2** sa úplne otvorí.
- 5 Uzamknite bezpečnostnú poistku **7**, tak, že prepínač dáte do polohy podľa obrázka.

Upozornenie: Keď sa rýchlo uvoľní vypínač **9**, neotvorí sa čepeľ **2** úplne, ale zostane stáť v aktuálnej polohe. Čepeľ **2** sa otvorí úplne vtedy, keď sa vypínač **9** potiahne do polohy „2.“

Pokyny na používanie

Tipy na strihanie krovísk (pozri obrázky B1 – B10)

- ▶ **Nepracujte s náradím s nevhodným držaním tela (v nevhodnej polohe).** To by mohlo mať za následok vážne poranenia.
 - ▶ **Svoju voľnú ruku majte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Nedotýkajte sa čepelí.** Sú veľmi ostré a mohli by ste sa na nich nepríjemne porezať.
- B1** Počas strihania používajte vždy pracovné rukavice.
- B2** Nevykonávajte strih (rez) príliš blízko pri kmeni, aby sa mohlo poranené miesto dreviny zahojiť.
- B3** Strih (rez) začínajte vždy 8 mm nad púčikom (výhonkom).
- B4** Rez by mal končiť mimo výhonka, aby mohol dážď odtekať.
- B5** Ak chcete odrezat' kompletný výhonok, odrežte ho späť až po jeho rozvetvenie.
- B6** Nestrkajte čepele nožníc na konáre do zeme, aby ste takýmto spôsobom odrezávali koreňové výhonky.
- B7** Konáre odrezávajúte jednotlivo, ako to vidíte na obrázku.
- B8** Odstraňujte príliš hustý porast alebo konáre, ktoré sa križujú.
- B9** Odstraňujte riedky alebo slabý porast.
- B10** Zásadne odstraňujte vždy odumreté, poškodené alebo chorobou napadnuté konáre.

Obdobie vhodné na strihanie drevitých krovísk

Mäkké drevo

(až do priemeru 14 mm)

Druh krovia	Obdobie
Vavrín	január, február, marec, apríl
Magnólia	január, február, marec, apríl

Stredne tvrdé drevo

(až do priemeru 12 mm)

Druh krovia	Obdobie
Jabloň	január
Trojpek	jún, júl
Zlatovka	apríl, máj, december
Pajazmín	jún, júl
Ruže	september, október, november
Weigela	jún, júl

Tvrdé drevo

(drevo (až do priemeru 9 mm))

Druh krovia	Obdobie
Dub cezminový	január, február, december
Hrab obyčajný	január, február, december

Údržba a servis

Údržba a čistenie



Pozor! Nástroje vypnite a uzamknite bezpečnostnú poistku 7.

Udržiavajte ručné elektrické nástroje vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.

Používajte vždy pracovné rukavice, keď pracujete s nástrojmi, a takisto keď ho ošetrujete alebo čistíte.

Nástroje pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Ak by tento výrobok napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického nástroja Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Výmena čepele (pozri obrázky C1–C4)



Pozor! Nástroje vypnite a uzamknite bezpečnostnú poistku 7.

Používajte vždy pracovné rukavice, keď pracujete s nástrojmi, a takisto keď ho ošetrujete alebo čistíte.

Aby ste sa vyhli poškodeniu nástroja, nikdy ho nepoužívajte bez čepele, bez dištančnej rúrky a bez utiahnutej skrutky.

Zabezpečte, aby bola čepeľ úplne otvorená a bezpečnostná poistka 7 bola uzamknutá.

- ❶ Uzamknite bezpečnostnú poistku 7, tak, že prepínač dáte do polohy podľa obrázka.
 - ❷ Uvoľnite skrutku na upevnenie čepele 10 pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (5 mm) (nie je súčasťou základnej výbavy nástroja).
- Demontujte dištančnú rúrku 11.
- ❸ ❹ Demontujte pohyblivú čepeľ 2 podľa obrázka. **Dávajte pozor na to, aby sa ozubenie čepele nedotýkalo žiadneho cudzieho predmetu, ktorý by ho mohol poškodiť.**
 - ❺ ❻ Pohyblivú čepeľ 2 vkladajte podľa obrázka. Zabezpečte, aby čepeľ 2 zasahovala do prevodového článku 12.
 - ❼ Otočte čepeľ 2 do úplne otvorenej polohy. Čepeľ 2 opatrne jemne potiahnite, aby ste si overili, či spoľahlivo sedí. Keď čepeľ 2 sedí korektne (nachádza sa na správnom mieste), nedá sa odtiahnuť.
- **Nesprávna poloha čepele môže spôsobiť poškodenie nástroja.**

Ⓢ Dištančnú rúrku **11** opäť vložte na pôvodné miesto. Postarajte sa o to, aby bola dištančná rúrka **11** usadená aj v pohyblivej aj v nepohyblivej čepeli.

Zložte na miesto skrutku na upevnenie čepele **10** a utiahnite ju pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (5 mm) (nie je súčasťou základnej výbavy náradia). Neutahujte ju príliš veľkou silou.

- ▶ Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

Po ostrihaní krovia/uschovanie

- ▶ **Pozor! Náradie vypnite a uzamknite bezpečnostnú poistku 7.**
- ▶ **Používajte vždy pracovné rukavice, keď pracujete s náradím, a takisto keď ho ošetrujete alebo čistíte.**

Vonkajšok náradia dôkladne vyčistite mäkkou kefou a vyutierajte handričkou. Na čistenie nikdy nepoužívajte vodu, rozpúšťadlá ani leštiace prostriedky. Odstráňte všetky usadené nečistoty.

Pred odkladaním náradia čepele vždy namastite vhodným ošetrovacím olejom (sprejom).

Náradie skladujte s uzamknutou bezpečnostnou poistkou **7**, na bezpečnom a suchom mieste a mimo dosahu detí. Nekladte na náradie žiadne iné predmety.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Akumulátor bol podrobený testu podľa príručky UN ST/SG/AC.10/11/Rev. 3 časť III, pododsek 38.3. Je vybavený účinnou ochranou proti vnútornému pretlaku a skratu ako aj zariadením na zabránenie prelomeniu silou a proti účinkom nebezpečného spätného prúdu. Ekvivalentné množstvo lítia obsiahnutého v akumulátore leží pod uvádzanou limitnou hodnotou. Preto akumulátor nepodlieha národným ani medzinárodným predpisom o nebezpečných tovaroch ani ako samostatná súčiastka ani po vložení do ručného elektrického náradia. Počas transportu viacerých akumulátorov však môžu byť predpisy o nebezpečnom tovare relevantné. V takomto prípade môže byť nevyhnutné dodržiavanie osobitných podmienok (napríklad pri balení). Bližšie informácie nájdete v

anglickom predpise na nasledujúcej internetovej adrese:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Li-Ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 73.

Neodhadzujte ručné akumulátory/batérie do komunálneho odpadu, ani do ohňa alebo do vody. Akumulátory/batérie treba zberať oddelene, recyklovať ich, alebo zlikvidovať tak, aby nemali negatívny vplyv na životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 91/157/EHS sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie dať na recykláciu.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások

- ▶ **A szakszerűtlen használat súlyos sérülésekhez vezethet. A használat előtt olvassa el valamennyi figyelmeztetést, óvatossági rendszabályt és az Üzemeltetési útmutatót.**

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

A képjelek magyarázata



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.



A forgó vágókés veszélyes. Ne tegye a kezét vagy lábát a nyíláshoz, amíg a berendezés jár.



Ne használja a berendezést esőben és ne tegye ki az eső hatásának.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

- c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

- f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.**
Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzerméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

6) Szerviz-ellenőrzés

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

Biztonsági előírások az akkumulátorral üzemelő ágvágó ollókhöz

- ▶ Ez a készülék nincs arra előírva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
Gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készülékkel játszanak.
- ▶ Ne hagyja, hogy a berendezést gyerekek használják, ne hagyja a berendezést felügyelet nélkül, és a használaton kívüli berendezéseket olyan, biztonságos helyen tárolja, ahol ahhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.
- ▶ A berendezést nem szabad esőben üzemeltetni, és az akkumulátort sem szabad esőben feltölteni.
- ▶ Ne tárolja a berendezést esős időben a szabadban, valamint nedves környezetben.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a közelben álló személyek a munkavégzési területtől biztonságos távolságban maradjanak.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessenek idegen tárgyak a pengék közé.** Azonnal kapcsolja ki a berendezést, ha valami beakadt a pengék közé, és hárítsa el ennek az okát.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne vágjon át rejtett kábeleket.

- ▶ **Tartsa a szabad kezét biztonságos távolságban a munkaterülettől. Ne érintse meg apengéket.** Ezek nagyon élesek, könnyen megvághatja magát.
- ▶ A berendezés üzemeltetése közben figyeljen a munkára, és ügyeljen arra, hogy a szabad kezének ujjai, amelyekkel a vágásra kerülő ágakat fogja, vagy mozgatja, ne kerülhessenek a vágókések közelébe.
- ▶ Ha a **9** be-/kikapcsolót gyorsan elengedi, a **2** penge nem nyílik szét teljesen, hanem a pillanatnyi helyzetben állva marad. A **2** penge akkor nyílik szét teljesen, ha a **9** be-/kikapcsolót a „2.” helyzetbe húzzák.
- ▶ **Ne kezelje erőszakkal a berendezést.** Ekkor elcsúszhat, megsérülhet, vagy akaratlanul átvághat valami mást, mint amit akart.
- ▶ Minden munkakezdés előtt gondosan ellenőrizze a pengéket.
- ▶ Igen óvatosan kezelje a pengéket, hogy megelőzze a vágásos sérüléseket.
- ▶ Reteszelve Sie minden használat után és minden ellenőrzés vagy karbantartás előtt a biztonsági reteszelését.
- ▶ Viseljen mindig védő kesztyűt, ha a berendezéssel dolgozik, vagy azon karbantartási/tisztítási munkákat akar végrehajtani.
- ▶ A berendezést csak az azzal előírányzott munkákra használja (lásd „Rendeltetészerű használat”).

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára

- ▶ **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne töltsön a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően képzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátétén (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.

A működés leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Rendeltetésszerű használat

A berendezés privát területen legfeljebb 9 mm átmérőjű (kemény fa) és 14 mm átmérőjű (puha fa) ágak és növények vágására szolgál.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki az akkumulátoros berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Ciso
- Töltőkészülék**
- Kezelési Útmutató

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

**** az alkalmazási országtól függ**

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábráldalon található képére vonatkozik.

- 1 Penge – rögzített
- 2 Penge – mozgatható
- 3 Akkumulátor feltöltési kijelző
- 4 Gyártási szám
- 5 Hüvely a töltőkészülék csatlakozódugójához
- 6 A töltőkészülék töltő csatlakozó dugója
- 7 Biztonsági reteszelés
- 8 Töltőkészülék
- 9 Be-/kikapcsoló
- 10 Penge rögzítő csavar
- 11 Távtartó hüvely

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

Akku üzemű ágvágó olló		Ciso
Cikkszám		3 600 H55 ...
Névleges feszültség	V	3,6
Akkucellák száma		1
Munkateljesítmény	mm	9 (Kemény fa)
	mm	14 (Puha fa)
Töltési idő	óra	5
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,6
Töltőkészülék		
Cikkszám		2 607 225 ...
Töltőáram	mA	250
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0–45

Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Zaj és vibráció értékek

A mérési eredmények a EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra (üresjárat).

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 67.2 dB(A).

A kéz-kar rezgésének tipikus értéke alacsonyabb, mint 2,5 m/sec².

Megfelelőségi nyilatkozat 

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 (akkumulátor készülék) és EN 60335 (akkumulátor töltőkészülék) a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.XII.28-ig), 2006/42/EK (2009.XII.29-től kezdve) irányelvek előírásainak megfelelően.



A műszaki dokumentáció a következő helyen található:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Összeszerelés

Az Ön biztonságaért

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a berendezést és reteszelve a 7 biztonsági reteszelt.**

Az akkumulátor feltöltése (lásd a fő ábrát)

- ▶ **Ne használjon más töltőkészüléket.** A készülékkel szállított töltőkészülék pontosan az Ön elektromos kéziszerszámba beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.

Ügyeljen a hálózati feszültségre: Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V/240 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a vágókés nem mozog tovább.

⚠ FIGYELEM **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Dugja be a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a csatlakozó aljzatba és a **6** töltődugót a fogantyú hátoldalán elhelyezett **5** hüvelybe.

A **3** feltöltési szintjelző display **zöld** színben világít, hogy jelezze a töltési folyamatot. Az akkumulátor teljesen fel van töltve, ha a **3** akkumulátor feltöltési szintjelző display már nem világít.

- A töltési folyamat közben az elektromos kéziszerszám fogantyúja felmelegszik. Ez egy normális jelenség.
- Ha a töltőkészüléket hosszabb ideig nem használja, válassza azt le a villamos hálózatról.
- Az elektromos kéziszerszámot a töltés közben nem lehet használni; tehát nincs elromolva, ha a töltési folyamat közben nem működik.

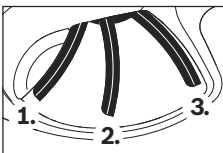
- ▶ **Óvja meg a töltőkészüléket a nedvesség hatásától!**

Üzemeltetés

Üzembevétele

Bekapcsolás (lásd az „A1 – A2” ábrát)

- 1 Oldja ki a **7** biztonsági reteszelt, ehhez az ábrán látható módon működtesse a kapcsolót.



- 2 Nyúljon be az ujjával a **9** be-/kikapcsoló mögé és húzza ki az „1.” helyzetből hátra, a „2.” munkavégzési helyzetbe. Tartsa a **9** be-/kikapcsolót ebben a helyzetben.

- 3 A **2** penge összehúzásához húzza vissza a **9** be-/kikapcsolót a „3.” helyzetbe. A **2** penge szétnyitásához engedje a **9** be-/kikapcsolót a „2.” helyzetbe.

Kikapcsolás (lásd az „A3” ábrát)

- 4 Engedje el a **9** be-/kikapcsolót és hagyja azt visszatérni az „1.” helyzetbe. A **2** penge ekkor teljesen szétnyílik.
- 5 Reteszelve a **7** biztonsági reteszelt, ehhez az ábrán látható módon működtesse a kapcsolót.

Megjegyzés: Ha a **9** be-/kikapcsolót gyorsan elengedi, a **2** penge nem nyílik szét teljesen, hanem a pillanatnyi helyzetben állva marad. A **2** penge akkor nyílik szét teljesen, ha a **9** be-/kikapcsolót a „2.” helyzetbe húzzák.

Munkavégzési tanácsok

Tanácsok a bokorvágáshoz (lásd a „B1 – B10” ábrát)

- ▶ **Ne kezelje a berendezést hátrányos testhelyzetben.**
Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Tartsa a szabad kezét biztonságos távolságban a munkaterülettől. Ne érintse meg apengéket.** Ezek nagyon élesek, könnyen megvághatja magát.

- B 1** A vágás közben viseljen mindig védő kesztyűt.
- B 2** A vágást ne a törzshöz túl közel hajtja végre, hogy a vágási felület meggyógyulhasson.
- B 3** A vágást mindig a rügy felett 8 mm-rel kezdje.
- B 4** A vágásnak a rüggyel ellenkező irányban kell lejtene, hogy az eső lefolyhasson.
- B 5** Ha egy teljes hajtást akar eltávolítani, vágja azt vissza az elágazásig.
- B 6** Ne dugja bele az ágvágó ollót a talajba, és ne vágjon azzal gyökérhajtásokat.
- B 7** Az ágakat az ábrán látható módon külön-külön vágja le.
- B 8** A túl sűrű növényzetet és az egymást keresztező ágakat távolítsa el.
- B 9** Távolítsa el a vékony vagy gyenge hajtásokat.
- B 10** Az elhalt, megrongálódott vagy beteg ágakat mindig vágja le.

Bokorvágási időszak

Puha fa

(legfeljebb 14 mm átmérőig)

Bokorfajta	Időszak
Babér	Január, Február, Március, Április
Magnólia	Január, Február, Március, Április

Középkemény fa

(legfeljebb 12 mm átmérőig)

Bokorfajta	Időszak
Almafa	Január
Gyöngyvirágcserje	Június, Július
Aranyfa	Április, Május, December
Gégevirág	Június, Július
Rózsafajták	Szeptember, Október, November
Rózsalonc	Június, Július

Kemény fa

(legfeljebb 9 mm átmérőig)

Bokorfajta	Időszak
Magyaltölgy	Január, Február, December
Gyertyánfa	Január, Február, December

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás



Figyelem! Kapcsolja ki a berendezést és reteszelje a 7 biztonsági reteszelést.

Az elektromos kéziszerszámot tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Viseljen mindig védő kesztyűt, ha a berendezéssel dolgozik, vagy azon karbantartási/tisztítási munkákat akar végrehajtani.

Rendszeresen ellenőrizze, nem észlelhetők-e a berendezésen nyilvánvaló hiányosságok, mint laza rögzítések és elkopott vagy megrongált alkatrészek.

Ha a berendezés a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch kerti kisgép-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a berendezés típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A penge kicserélése (lásd a „C1-C4” ábrát)



Figyelem! Kapcsolja ki a berendezést és reteszelje a 7 biztonsági reteszelést.

Viseljen mindig védő kesztyűt, ha a berendezéssel dolgozik, vagy azon karbantartási/tisztítási munkákat akar végrehajtani.

A berendezés megrongálódásának megelőzésére **sohase** üzemeltesse a berendezést penge, távtartó hüvely, vagy gondosan meghúzott csavar nélkül.

Gondoskodjon arról, hogy a penge teljesen szét legyen nyitva és hogy a 7 biztonsági reteszelés reteszelve legyen.

- ❶ Reteszelje a 7 biztonsági reteszelést, ehhez az ábrán látható módon működtesse a kapcsolót.
- ❷ Oldja ki egy belső hatlapos kulccsal (5 mm) (nem része a szállítmánynak) a 10 pengेरögztítő csavart. Vegye ki a 11 távtartó hüvelyt.
- ❸ ❹ Az ábrán látható módon vegye ki a 2 mozgatható pengét. **Ügyeljen arra, hogy ne érinthesse meg valamilyen idegen tárgy a penge fogazatát és ne rongálhassa meg azt.**
- ❺ ❻ Az ábrán látható módon helyezze be a 2 mozgatható pengét. Gondoskodjon arról, hogy a 2 penge beleilleszkedjen 12 az áttételi elembe.
- ❼ Forgassa el a 2 pengét a teljesen nyitott helyzetbe. Húzza kissé meg a 2 pengét, hogy ellenőrizze annak befogását. Ha a 2 penge előírászerűen van beillesztve, nem lehet lehúzni.

► **A penge helytelen helyzetbeállítása a berendezést megrongálhatja.**

⊗ Ismét tegye be a **11** távtartó hüvelyt. Gondoskodjon arról, hogy a **11** távtartó hüvely mind a mozgatható, mind a rögzített pengébe beleilleszkedjen.

Tegye be a helyére a **10** penge rögzítő csavart és egy belső hatlapos kulccsal (5 mm) (nem része a szállítmánynak) kézzel húzza meg. Ne húzza meg túl erősen.

► Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

A bokorvágás után/tárolás

► **Figyelem! Kapcsolja ki a berendezést és reteszelje a 7 biztonsági reteszelést.**

► **Viseljen mindig védő kesztyűt, ha a berendezéssel dolgozik, vagy azon karbantartási/tisztítási munkákat akar végrehajtani.**

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a berendezés külsejét. Vízet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el minden lerakódást.

A tároláshoz mindig kenje meg a pengéket karbantartó permittel.

A berendezést reteszelte **7** biztonsági reteszeléssel egy biztos, száraz helyen tárolja, ahol ahhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Szállítás

Az akkumulátort az UN-kézikönyv ST/SG/AC.10/11/3. rev., III. rész, 38.3 alszakaszában leírtaknak megfelelő vizsgálatnak vetettük alá. Az akkumulátor hatáson védelemmel van ellátva a belső túlnyomás és rövidzárlat ellen, továbbá megfelelő berendezésekkel van felszerelve az erőszakos törés és a veszélyes visszarám ellen. Az akkumulátorban található lítium ekvivalens mennyiség az idevonatkozó határértékek alatt van. Ezért az akkumulátorra sem külön alkatrészként, sem valamilyen készülékbe behelyezve sem vonatkoznak az egyes országokban érvényes valamint a nemzetközi veszélyes szállítmányokkal kapcsolatos előírások. A veszélyes szállítmányokra vonatkozó előírások több akkumulátor

egyidejű szállítása esetén azonban vonatkozhatnak a szállítmányra. Ebben az esetben szükségessé válhat bizonyos különleges előírások (például a csomagolásnál) betartása. Részletesebb információ az alábbi Internet címen, egy angol nyelvű brosúrában található:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

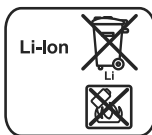
Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe!
 A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának

megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 96 oldalon leírtakat.

Sohase dobja ki az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe, tűzbe, vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, újra fel kell használni, vagy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell azokat a hulladékba eltávolítani.

Csak az EU-tagországok számára:

A 91/157/EGK irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket újrafelhasználásra kell leadni.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности

- ▶ **Неправильное использование может привести к серьезным травмам. Перед использованием прочтите все указания по безопасности и руководство по эксплуатации.**

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Пояснение пиктограмм



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.



Опасность в результате повреждений вращающимся режущим ножом. Не просовывайте руки и ноги в отверстие во время работы инструмента.



Не работайте с ножницами для кустов во время дождя и не оставляйте их под дождем.

1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** При отвлечении Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- г) Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения.** Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.

- в) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
 - г) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
 - д) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
 - е) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
 - ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним**
- а) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - б) **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - в) **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - г) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
 - д) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до**

использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклинивают, и их легче вести.
- ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- а) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- б) Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- в) Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- г) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте ополоснуть водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

6) Сервис

- а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

Указания по безопасности для аккумуляторного секатора

- ▶ Настоящий электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, органолептическими или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от него инструкции по эксплуатации настоящего электроинструмента. Дети должны находиться под присмотром для обеспечения использования электроинструмента ими по назначению, а не для игр.

- ▶ Не позволяйте детям пользоваться инструментом; не оставляйте инструмент без присмотра и храните не использующийся инструмент в надежном месте, не доступном для детей.
 - ▶ Не используйте инструмент под дождем и не заряжайте под дождем аккумуляторную батарею.
 - ▶ Не храните инструмент под дождем, а также в условиях повышенной влажности.
 - ▶ Держите стоящих рядом людей на безопасном расстоянии от рабочей зоны.
 - ▶ **Следите за тем, чтобы посторонние предметы не попадали между лезвиями.** Немедленно выключите инструмент, если что-то застряло между лезвиями, и устраните причину сбоя в работе.
 - ▶ Следите за тем, чтобы не перерезать незамеченный электрокабель.
 - ▶ **Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Не дотрагивайтесь до лезвий.** Они очень острые, Вы можете порезаться.
 - ▶ Будьте внимательны при работе с инструментом и следите за тем, чтобы пальцы Вашей свободной руки, которыми Вы удерживаете либо отодвигаете ветки, не подвергались опасности воздействия режущих ножей.
 - ▶ Если Вы быстро отпустите выключатель **9**, лезвие откроется **2** не полностью, а останется зафиксированным в последнем положении. Лезвие **2** откроется полностью, если выключатель **9** будет переведен в позицию «2.».
 - ▶ **Не применяйте силу в обращении с инструментом.** Вы можете поскользнуться и получить травмы или же разрезать по неосторожности что-либо.
-
- ▶ Тщательно проверяйте лезвия каждый раз перед эксплуатацией.
 - ▶ С чрезвычайной аккуратностью обращайтесь с лезвиями во избежание порезов и повреждений.
 - ▶ После каждого использования и перед проверкой или техобслуживанием застопорите предохранительный фиксатор.
 - ▶ Всегда носите защитные перчатки при работе с инструментом или проведении работ по техобслуживанию/очистке.
 - ▶ Используйте инструмент только для предусмотренных для этого работ (см. «Применение по назначению»).

Указания по технике безопасности для зарядных устройств

- ▶ **Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не заряжайте аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки литий-ионных аккумуляторов фирмы Bosch с указанным в технических данных напряжением. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.

- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и только с оригинальными запасными частями.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.

Описание функции



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Применение по назначению

Инструмент предназначен для обрезания в домашнем хозяйстве веток и растений, диаметр которых не превышает 9 мм (твердая древесина)/14 мм (мягкая древесина).

Комплект поставки

Осторожно распакуйте ножницы для кустов и проверьте наличие следующих частей:

- Ciso
- Зарядное устройство**
- Руководство по эксплуатации

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

**** зависит от страны**

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Неподвижное лезвие
- 2 Подвижное лезвие
- 3 Индикатор заряженности аккумулятора
- 4 Серийный номер
- 5 Гнездо для штекера зарядного устройства
- 6 Вилка зарядного устройства
- 7 Предохранительный фиксатор
- 8 Зарядное устройство
- 9 Выключатель
- 10 Винт для закрепления лезвий
- 11 Распорная втулка

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторный секатор		Ciso	
Товарный №		3 600 H55 ...	
Номинальное напряжение	В	3,6	
Число аккумуляторных ячеек		1	
Функциональная способность	мм	9 (твердая древесина)	
	мм	14 (мягкая древесина)	
Время зарядки	h	5	
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	0,6	
Зарядное устройство			
Товарный №		2 607 225 ...	
Зарядный ток	мА	250	
Допустимый диапазон температур при зарядке	°C	0–45	
Данные действительны для номинальных напряжений 230/240 В. Для более низких напряжений и специальных видов исполнения для отдельных стран эти данные могут изменяться.			

Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения определены в соответствии с EN 60745 (холостой ход).

А-взвешенный уровень звукового давления инструмента составляет, типично, 67.2 дБ(А).

Взвешенное ускорение, обычно, менее 2,5 м/с².

Заявление о соответствии 

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» инструмент соответствует следующим стандартам и нормативам: EN 60745 (зарядное устройство) и EN 60335 (зарядное устройство) в соответствии с предписаниями и директивами 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (после 29.12.2009).



Техническая документация хранится у:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Сборка

Для Вашей безопасности

- ▶ **Внимание!** Перед всеми работами по очистке или техобслуживанию выключайте инструмент и приводите в действие предохранительный фиксатор 7.

Зарядка аккумулятора (см. главный рисунок)

- ▶ **Недопускается использовать никакие другие зарядные устройства.** Зарядное устройство комплекта поставки согласовано с литий-ионным аккумулятором Вашего электроинструмента.

Учитывайте напряжение сети: Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке инструмента. Электроинструменты на 230 В работают и при напряжении в 220 В/240 В.

Литиево-ионный аккумулятор оснащен «электронной защитой ячеек (ЕСР)» против глубокой разрядки. Защитная схема выключает электроинструмент при разряженном аккумуляторе. Нож не вращается.

⚠ ВНИМАНИЕ После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте больше на выключатель. Аккумулятор может быть поврежден.

Вставьте вилку сети зарядного устройства в штепсельную розетку и штекер зарядки 6 в гнездо 5 на обратной стороне рукоятки.

Индикатор заряженности аккумулятора 3 горит **зеленым цветом**, сигнализируя о процессе зарядки. Аккумулятор полностью заряжен, если индикатор заряженности 3 больше не горит.

- При зарядке нагревается рукоятка электроинструмента. Это нормально.
- При продолжительном простое отсоедините, пожалуйста, зарядное устройство от сети.
- Во время заряда электроинструмент не может быть использован; если он при этом не работает, то это не говорит о том, что он неисправен.

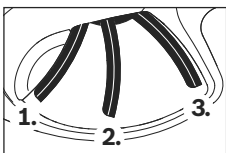
- ▶ **Защищайте зарядное устройство от сырости!**

Работа с инструментом

Эксплуатация

Включение (см. рис. А1 – А2)

- 1 Отпустите предохранительный фиксатор 7, передвинув его, как показано на рисунке.



- 2 С помощью пальца приведите выключатель в действие 9 и потяните его из положения «1.» назад в рабочее положение «2.». Удерживайте выключатель 9 в этом положении.

- 3 Чтобы закрыть лезвие 2, потяните выключатель 9 назад в положение «3.». Для открытия лезвия 2 дайте выключателю 9 вернуться в положение «2.».».

Выключение (см. рис. А3)

④ Отпустите выключатель **9** и дайте ему вернуться в положение «1.». Лезвие **2** откроется полностью.

⑤ Застопорите предохранительный фиксатор **7**, передвинув его, как показано на рисунке.

Указание: Если Вы быстро отпустите выключатель **9**, лезвие откроется **2** не полностью, а останется зафиксированным в последнем положении. Лезвие **2** откроется полностью, если выключатель **9** будет переведен в позицию «2.».

Указания по применению**Рекомендации по подрезке древесины (см. рис. В1 – В10)**

- ▶ **Не работайте с инструментом в неудобном положении тела.** Это может привести к тяжелым травмам.
- ▶ **Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Не дотрагивайтесь до лезвий.** Они очень острые, Вы можете порезаться.

- В1** Во время подстригания веток всегда носите защитные перчатки.
- В2** Чтобы обеспечить заживление среза, не срезайте слишком близко к стволу.
- В3** Всегда производите срез на расстоянии 8 мм выше почки.
- В4** Срез должен производиться с наклоном в направлении от почки, чтобы обеспечить стекание дождевой воды.
- В5** Если Вы полностью удаляете несущую ветвь, срезайте ее до самого ее разветвления.
- В6** Не втыкайте лезвия секатора в землю, чтобы не повредить корневую систему.
- В7** Срезайте ветви по отдельности, как показано на рисунке.
- В8** Удаляйте слишком густую поросль или переплетающиеся ветки.
- В9** Удаляйте тонкие и слабые побеги.
- В10** Всегда удаляйте отмершие, поврежденные или больные ветки.

Время обрезания кустарника**мягкая древесина (до диаметра в 14 мм)**

Вид кустарника	Время
Лавр	январь, февраль, март, апрель
Магнолия	январь, февраль, март, апрель

среднетвердая древесина (до диаметра в 12 мм)

Вид кустарника	Время
Яблоня	январь
Дейция	июнь, июль
Форзиция	апрель, май, декабрь
Чубушник	июнь, июль
Розы	сентябрь, октябрь, ноябрь
Вейгелия	июнь, июль

твердая древесина (до диаметра в 9 мм)

Вид кустарника	Время
Дуб скальный	январь, февраль, декабрь
Граб	январь, февраль, декабрь

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка



Внимание! Выключите инструмент и застопорите предохранительный фиксатор 7.

Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент в чистоте.

Всегда носите защитные перчатки при работе с инструментом или проведении работ по техобслуживанию/очистке.

Контроль инструмента на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Если машина, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованной сервисной мастерской для инструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах на запчасти обязательно указывайте 10-разрядный предметный номер по типовой табличке инструмента.

Замена лезвия (см. рис. C1–C4)



Внимание! Выключите инструмент и застопорите предохранительный фиксатор 7.

Всегда носите защитные перчатки при работе с инструментом или проведении работ по техобслуживанию/очистке.

Чтобы избежать повреждения инструмента, никогда не используйте его без лезвия, распорной втулки или крепко затянутого винта.

Убедитесь, что лезвие полностью открыто и застопорен предохранительный фиксатор 7.

- 1 Застопорите предохранительный фиксатор 7, передвинув его, как показано на рисунке.
- 2 Ослабьте винт для закрепления лезвий 10 с помощью ключа с внутренним шестигранником (5 мм) (не входит в комплект поставки).

Выньте распорную втулку 11.

3 4 Извлеките подвижное лезвие 2, как показано на рисунке. **Следите за тем, чтобы посторонний предмет не касался зазубрин на лезвии, и не допускайте их повреждения.**

5 6 Установите подвижное лезвие 2, как показано на рисунке. Убедитесь, что лезвие 2 вошло в звено трансмиссии 12.

7 Поверните лезвие 2 в положение полного раскрытия. Слегка потяните за лезвие 2, чтобы проверить прочность крепления. Если лезвие 2 закреплено правильно, его невозможно вытащить.

► **Неправильное положение лезвия может повредить инструмент.**

⊗ Снова поставьте распорную втулку **11**. Убедитесь, что распорная втулка **11** сидит как на подвижном, так и на неподвижном лезвии.

Установите винт для закрепления лезвий **10** и затяните его с помощью ключа с внутренним шестигранником (5 мм) (не входит в комплект поставки). Не затягивайте слишком сильно.

- Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

После подстригания/хранение

- **Внимание! Выключите инструмент и застопорите предохранительный фиксатор 7.**

- **Всегда носите защитные перчатки при работе с инструментом или проведении работ по техобслуживанию/очистке.**

Тщательно очистите внешнюю поверхность инструмента с помощью мягкой щетки и ткани. Не используйте воду, растворители и политуру. Удалите все налипания.

Для хранения постоянно смазывайте лезвия спреем для ухода.

Храните инструмент с застопоренным предохранительным фиксатором **7** в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Не ставьте другие предметы на инструмент.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.ru

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию
электроинструмента
Ул. Фронтовых бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г.Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

Транспорт

Аккумулятор испытан по руководству
UN ST/SG/AC.10/11/изд. 3 часть III, подраздел 38.3.
Аккумулятор оснащен эффективной защитой против
внутреннего избыточного давления и короткого
замыкания, а также устройствами для предотвращения
статического излома под воздействием разовой на-
грузки и опасного обратного тока.

Эквивалентное количество лития в аккумуляторе ниже
соответствующих предельных значений. Поэтому на
аккумулятор, как отдельную часть, так и во встроенном
в инструмент состоянии, не распространяются
национальные и международные правила для опасных
веществ. Однако правила для опасных веществ могут
приобрести свое значение при транспортировке
нескольких аккумуляторов. В таком случае может стать
необходимым соблюдать особые условия (например,
для упаковки). Подробности Вы можете найти в
английской памятке по следующему адресу в
Интернете: [http://purchasing.bosch.com/en/start/
Allgemeines/Download/index.htm](http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm).

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты,
принадлежности и упаковки следует сдавать на
экологически чистую рекуперацию отходов.

Только для стран-членов ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы!

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Аккумуляторы, батареи:**Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспорт», стр. 122.

Не выбрасывайте аккумуляторы/батареи в бытовой мусор, не бросайте их в огонь или в воду. Аккумуляторы/батареи следует собирать и сдавать на рекуперацию или на экологически чистую утилизацию.

Только для стран-членов ЕС:

Неисправные или пришедшие в негодность аккумуляторы/батареи должны быть утилизированы согласно Директиве 91/157/ЕЭС.

Возможны изменения.



ME77

Вказівки з техніки безпеки

- ▶ **Неправильне використання може призвести до серйозних травм. Перед початком роботи прочитайте всі застереження і інструкцію з експлуатації.**

Загальні попередження для електроприладів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Пояснення щодо символів



Прочитайте всі попередження і вказівки.

Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



Небезпека через ніж, що обертається! Не підсовуйте руки або ноги в отвір, коли прилад працює.



Не користуйтеся приладом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.

1) Безпека на робочому місці

- Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.**
Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.**
Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) Електрична безпека

- Штепсель електроприладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик удару електричним струмом.

- г) **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
 - д) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
 - е) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте захисний автомат (FI-).** Використання захисного автомата (FI-) зменшує ризик удару електричним струмом.
- 3) Безпека людей**
- а) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні електроприладом може призводити до серйозних травм.
 - б) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
 - в) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромляння в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
 - г) **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
 - д) **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
 - е) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть попадати в деталі, що рухаються.
 - ж) **Якщо існує можливість монтувати пило-відсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

4) Правильне поводження та користування електроприладами

- а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- г) Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприводом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- д) Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж ними можна знову**

користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

- е) Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- ж) Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

5) Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях

- а) Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- б) Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.

- в) Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.**

Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.

- г) При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.

6) Сервіс

- а) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

Вказівки з техніки безпеки для акумуляторних секаторів

- ▶ Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає

особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.

Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з приладом.

- ▶ Не дозволяйте дітям користуватися інструментом; не залишайте інструмент без нагляду і зберігайте інструменти, якими Ви саме не користуєтесь, у недоступному для дітей місці.
- ▶ Не користуйтеся приладом та не заряджуйте акумуляторну батарею під час дощу.
- ▶ Не зберігайте прилад під дощем та у вологому середовищі.
- ▶ Не підпускайте інших осіб ближче як на безпечну відстань від робочої зони.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб сторонні предмети не попали між леза.** Негайно вимкніть прилад, якщо щось застрягло між лезами, та усуньте причину.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб Ви не перерізли прихований електричний кабель.
- ▶ **Тримайте Вашу вільну руку на безпечній відстані від робочої зони. Не торкайтеся до лез.** Вони дуже гострі, Ви можете порізатись.
- ▶ Будьте уважними при користуванні інструментом і слідкуйте за тим, щоб пальці вільної руки, якою Ви притримуєте або пересуваєте гілки, які Ви підрізаєте, не попали під ножі.

- ▶ Якщо вимикач **9** буде відпущено швидко, лезо **2** відкривається не повністю, а залишається в останньому робочому положенні. Лезо **2** відкривається повністю, якщо вимикач **9** посунутий в положення «2.».
- ▶ **Не застосовуйте силу стосовно приладу.** Ви можете підсковзнутися та поранитися або мимоволі щось перерізати.
- ▶ Кожний раз перед початком роботи ретельно перевіряйте леза.
- ▶ Поводьтеся з лезами дуже обачно, щоб уникнути порізів та поранень лезами.
- ▶ Застопорюйте запобіжний фіксатор після кожного використання та перед перевіркою або проведенням робіт з технічного обслуговування.
- ▶ Завжди вдягайте захисні рукавиці, коли Ви працюєте з приладом або хочете провести роботи з технічного обслуговування/або очистити прилад.
- ▶ Використовуйте прилад лише для передбачених для нього робіт (див. «Призначення приладу»).

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв

- ▶ **Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників.** Зарядний пристрій придатний лише для заряджання літєво-іонних акумуляторних батарей Bosch з напругою, зазначеною в технічних даних. В противному випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до удару електричним струмом.
- ▶ **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.

Описання принципу роботи



Прочитайте всі попередження і вказівки. Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Призначення приладу

Прилад призначений для підрізання гілок та рослин з діаметром до 9 мм (тверда деревина)/14 мм (м'яка деревина) в приватному господарстві.

Обсяг поставки

Обережно вийміть прилад з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Ciso
- Зарядний пристрій**
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

****в залежності від країни**

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Лезо – нерухоме
- 2 Лізо – рухоме
- 3 Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- 4 Серійний номер
- 5 Гніздо для заряджання
- 6 Штепсель для підключення акумуляторної батареї до зарядного пристрою
- 7 Запобіжний фіксатор
- 8 Зарядний пристрій
- 9 Вимикач
- 10 Гвинт для закріплення леза
- 11 Розпірна втулка

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Акумуляторний секатор		Ciso
Товарний номер		3 600 H55 ...
Ном. напруга	B	3,6
Кількість акумуляторних елементів		1
Робоча потужність	мм	9 (тверда деревина)
	мм	14 (м'яка деревина)
Тривалість заряджання	год.	5
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	0,6
Зарядний пристрій		
Товарний номер		2 607 225 ...
Зарядний струм	мА	250
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0–45

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані могу відрізнятись.

Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання отримані відповідно до EN 60745 (холостий хід).

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу становить, як правило 67.2 дБ(А).

Вібрація руки звичайно менша за 2,5 м/с².

Заява про відповідність



Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 (акумуляторний прилад) і EN 60335 (зарядний прилад для акумуляторів) у відповідності до положень директив 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (після 29.12.2009).

Технічні документи в:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Монтаж

Для Вашої безпеки


- ▶ **Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад і застопоріть запобіжний фіксатор 7.**

Заряджання акумуляторної батареї (див. головний малюнок)

- ▶ **Не користуйтеся іншими зарядними пристроями.** Доданий зарядний пристрій розрахований на іонно-літєву акумуляторну батарею, що знаходиться у Вашому приладі.

Зважайте на напругу у мережі: Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу. Прилади, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В/240 В.

Літєво-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі прилад завдяки схемі захисту вимикається. Ніж більше не рухається.

 **УВАГА** Після автоматичного вимикання електроприладу більше не натискайте на вимикач. Це може пошкодити акумуляторну батарею.

Встроміть штепсель зарядного пристрою в розетку і штепсель **6** у гніздо **5** з заднього боку рукоятки.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї **3** світиться **зеленим кольором**, якщо йде процес заряджання. Акумулятор повністю заряджений, якщо індикатор зарядженості акумуляторної батареї **3** перестав світитися.

- Під час заряджання ручка електроприладу нагрівається. Це нормально.
- Якщо зарядний пристрій не буде потрібний протягом тривалого часу, будь ласка, витягніть штепсель з розетки.

- Не можна користуватися електроприладом під час заряджання; якщо він не працює під час заряджання, це не означає, що він вийшов з ладу.

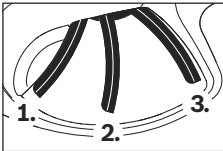
► **Захищайте зарядний пристрій від вологи!**

Експлуатація

Початок роботи

Вмикання (див. мал. A1 – A2)

❶ Розблокуйте запобіжний фіксатор **7**, посунувши його, як показано на малюнку.



❷ Охопіть пальцем вимикач **9** та пересуньте його назад із положення «1.» в робоче положення «2.». Тримайте вимикач **9** в цьому положенні.

❸ Щоб закрити лезо **2**, пересуньте вимикач назад **9** в положення «3.». Щоб відкрити лезо **2**, дайте вимикачу **9** повернутися в положення «2.».

Вимикання (див. мал. A3)

❹ Відпустіть вимикач **9** та дайте йому повернутися в положення «1.». Лезо **2** повністю відкривається.

❺ Застопоріть запобіжний фіксатор **7**, посунувши вимикач, як показано на малюнку.

Вказівка: Якщо вимикач **9** буде відпущено швидко, лезо **2** відкривається не повністю, а залишається в останньому робочому положенні. Лезо **2** відкривається повністю, якщо вимикач **9** посунутий в положення «2.».

Вказівки щодо роботи

Вказівки щодо підрізання чагарників (див. мал. B1 – B10)

- **Не користуйтеся приладом в несприятливому положенні тіла.** Це може привести до тяжких поранень.
- **Тримайте Вашу вільну руку на безпечній відстані від робочої зони. Не торкайтеся до лез.** Вони дуже гострі, Ви можете порізатись.

- B1** Під час підрізання завжди вдягайте захисні рукавиці.
- B2** Не підрізайте близько до стовбура, щоб місце підрізу змогло загоїтись.
- B3** Завжди підрізайте на висоті 8 мм понад пуп'янком.
- B4** Зріз повинен спадати в напрямку від пуп'янка, щоб міг стікати дощ.
- B5** Якщо Ви повністю зрізуєте весь паросток, зрізуйте його до самого розгалуження.
- B6** Не встромляйте леза секатора в землю, щоб не підрізати ним кореневі паростки.
- B7** Підрізайте кожну гілку окремо, як показано на малюнку.
- B8** Видаляйте занадто густе гілля та гілки, що переплітаються.
- B9** Видаляйте тонке та слабе гілля.
- B10** Завжди видаляйте відмерлі, пошкоджені або хворі гілки.

Пора року для підрізання чагарників**м'яка деревина
(до діаметра 14 мм)**

Вид чагарнику	Пора року
лавр	січень, лютий, березень, квітень
магнолія	січень, лютий, березень, квітень

**деревина середньої твердості
(до діаметра 12 мм)**

Вид чагарнику	Пора року
яблуня	січень
дейція	червень, липень
форзиція	квітень, травень, грудень
чубушник	червень, липень
троянди	вересень, жовтень, листопад
вайгелія	червень, липень

**тверда деревина
(до діаметра 9 мм)**

Вид чагарнику	Пора року
дуб кам'яний	січень, лютий, грудень
граб	січень, лютий, грудень

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Увага! Вимкніть прилад та застопоріть запобіжний фіксатор 7.

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад в чистоті.

Завжди вдягайте захисні рукавиці, коли Ви працюєте з приладом або хочете провести роботи з технічного обслуговування/або очистити прилад.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування прилад все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для садових електроінструментів Bosch.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці приладу.

Заміна леза (див. мал. С1–С4)



Увага! Вимкніть прилад та застопоріть запобіжний фіксатор 7.

Завжди вдягайте захисні рукавиці, коли Ви працюєте з приладом або хочете провести роботи з технічного обслуговування/або очистити прилад.

Для уникнення пошкодження приладу ніколи не експлуатуйте його без леза, розпірної втулки або якщо гвинт міцно не затягнутий.

Перевірте, щоб лезо було повністю відкрите і запобіжний фіксатор 7 був заблокований.

- ❶ Застопоріть запобіжний фіксатор 7, посунувши вимикач, як показано на малюнку.
- ❷ Відкрутіть гвинт для закріплення леза 10 за допомогою ключа для гвинтів з внутрішнім шестигранником (5 мм) (не входить в обсяг поставки). Вийміть розпірну втулку 11.
- ❸ ❹ Вийміть рухоме лезо 2, як показано на малюнку. **Слідкуйте, щоб сторонні предмети не торкалися до зубів леза, та будьте обережними, щоб не пошкодити їх.**
- ❺ ❻ Вставте рухоме лезо 2, як показано на малюнку. Впевніться, що лезо 2 ввійшло в зачеплення з ланкою трансмісії 12.
- ❼ Поверніть лезо 2 в повністю відкрите положення. Потягніть злегка за лезо 2, щоб перевірити, як воно сидить. Якщо лезо 2 сидить правильно, його не можна зняти.

▶ **Неправильне встановлення леза може пошкодити прилад.**

❸ Знову встановіть розпірну втулку 11. Впевніться, що розпірна втулка 11 вставлена в рухоме та нерухоме лезо.

Вставте гвинт для закріплення леза 10 та затягніть його від руки за допомогою ключа для внутрішніх шестигранників (5 мм) (не входить в обсяг поставки). Не затягуйте занадто міцно.

▶ Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

Після підрізання чагарників/зберігання

- ▶ **Увага! Вимкніть прилад та застопоріть запобіжний фіксатор 7.**
- ▶ **Завжди вдягайте захисні рукавиці, коли Ви працюєте з приладом або хочете провести роботи з технічного обслуговування/або очистити прилад.**

Грунтовно прочищайте прилад зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби. Видаліть весь бруд, що поналипав. Перед зберіганням завжди змащуйте леза спреєм.

Зберігайте прилад з заблокованим запобіжним фіксатором 7 в безпечному, сухому і недосяжному для дітей місці. Не ставте інші предмети на прилад.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Тел.: +38 (044) 5 12 03 75
Тел.: +38 (044) 5 12 04 46
Тел.: +38 (044) 5 12 05 91
Факс: +38 (044) 5 12 04 46
E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

Акумулятор перевірений відповідно до інструкції ООН ST/SG/AC.10/11/ред.3, ч. III, підрозділ 38.3. Він має ефективний захист від внутрішнього наднормального тиску і короткого замикання, а також від статичного зламу при дії разового навантаження і від небезпечного зворотного струму.

Кількість еквівалента літію, що міститься в акумуляторі, менша за відповідну граничну величину. З цієї причини акумулятор – ані сам по собі, ані будучи встроєним у прилад – не підлягає національним і міжнародним при-

писам щодо небезпечних вантажів. Однак приписи щодо небезпечних вантажів можуть набути чинності при транспортуванні декількох акумуляторів. В такому разі може стати необхідним дотримуватися певних умов (напр., стосовно упаковки). Більш детальнішу інформацію можна отримати з пам'ятки англійською мовою в Інтернеті за такою адресою: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

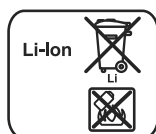
Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлади в побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві

електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батареї:**Літєво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 144.

Не викидайте акумулятори/батареї в побутове сміття, не кидайте їх у вогонь або воду.

Акумулятори/батареї повинні здаватися окремо на повторну переробку або видалятися іншим екологічно чистим способом.

Лише для країн ЄС:

Відповідно до директиви 91/157/EWG пошкоджені або відпрацьовані акумулятори/батареї повинні здаватися на повторну переробку.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

- **Utilizarea neconformă destinației poate duce la răniri grave. Înainte de folosire citiți toate măsurile de precauție și instrucțiunile de folosire.**

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică“ folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Explicarea pictogramelor



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.



Pericol din cauza cuțitelor care se rotesc. Nu introduceți mâinile sau picioarele în orificiul de deschidere în timpul funcționării sculei electrice.



Nu folosiți scula electrică pe timp de ploaie sau nu o expuneți acțiunii ploii.

1) Siguranța la locul de muncă

- Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranță electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

d) Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.

Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

f) Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întrebuintarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.

e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.

f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

- g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice**
- a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- 5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**
- a) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- b) Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

c) Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.

d) În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.

Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

6) Service

a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

Instrucțiuni privind siguranța pentru foarfecile pentru crengi cu acumulator

- ▶ Această sculă electrică nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experiență și/sau care nu dețin cunoștințe corespunzătoare, dacă acestea nu se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau dacă nu primesc din partea acesteia indicații cu privire la utilizarea sculei electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea certitudinea că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Nu permiteți copiilor să folosească scula electrică; nu lăsați scula electrică nesupravegheată și depozitați sculele electrice nefolosite la loc sigur, inaccesibil copiilor.
- ▶ Nu folosiți scula electrică și nu încărcați acumulatorul pe timp de ploaie.
- ▶ Nu depozitați scula electrică în loc expus acțiunii ploii și nici în mediu umed.
- ▶ Țineți persoanele aflate în apropiere la o distanță sigură de sectorul de lucru.
- ▶ **Aveți grijă ca între lame să nu pătrundă obiecte străine.** Deconectați imediat scula electrică în momentul blocării unui obiect între lame și îndepărtați cauza blocajului.
- ▶ Aveți grijă să nu tăiați vre-un cablu de curent ascuns.
- ▶ **Țineți-vă mâna liberă la o distanță sigură de sectorul de lucru. Nu atingeți lamele.** Acestea sunt foarte ascuțite și v-ați putea tăia cu ele.
- ▶ Fiți atenți atunci când folosiți scula electrică și aveți grijă să nu țineți în fața cuțitelor degetele de la mâna liberă, cu care priundeți sau mișcați crengile.
- ▶ Atunci când întrerupătorul pornit/oprit **9** este eliberat rapid, lama **2** nu se deschide complet ci rămâne blocată în poziția avută la momentul respectiv. Lama **2** se deschide complet, atunci când întrerupătorul pornit/oprit **9** este tras în poziția „2.”
- ▶ **Nu exercitați forță asupra sculei electrice.** Puteți aluneca și vă puteți răni sau tăia involuntar vre-un obiect.
- ▶ Înainte de începerea lucrului verificați atent lamele.

- ▶ Tratrați lamele cu foarte mare atenție pentru a evita tăieturile și rănirile provocate de acestea.
- ▶ Înainte de utilizare și înaintea lucrărilor de verificare sau întreținere zăvorâți mecasimul blocajului de siguranță.
- ▶ Purtați mănuși de protecție întotdeauna când lucrați cu scula electrică, atunci când doriți să efectuați lucrări de întreținere/curățare.
- ▶ Nu folosiți scula electrică decât la lucrările prevăzute pentru aceasta (vezi „Utilizare conform destinației“).

Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare

- ▶ **Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală.**
Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu încărcați acumulatori de fabricație străină.**
Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu tehnologie litiu-ion, având tensiunile indicate în datele tehnice. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- ▶ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ▶ **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherule deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.

Descrierea funcționării



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată tăierii crengilor și plantelor cu un diametru de până la 9 mm (lemn de esență tare) și 14 mm (lemn de esență moale).

Set de livrare

Scoateți cu grijă din ambalaj trimerul de gazon cu acumulator și verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Ciso
- Încărcător**
- Instrucțiuni de folosire

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

**** specific fiecărei țări**

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Lamă – fixă
- 2 Lamă – mobilă
- 3 Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului
- 4 Număr de serie
- 5 Priză pentru conectorul de încărcare
- 6 Fișa de încărcare a încărcătorului
- 7 Blocaj de siguranță
- 8 Încărcător
- 9 Întreprupător pornit/oprit
- 10 Șurub pentru fixarea lamelor
- 11 Manșon distanțier

Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

Foarfecă pentru crengi cu acumulator		Ciso
Număr de identificare		3 600 H55 ...
Tensiune nominală	V	3,6
Număr celule de acumulator		1
Grosime de tăiere maximă, acumulator	mm	9 (Lemn de esență tare)
	mm	14 (Lemn de esență moale)
Timp de încărcare	h	5
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Încărcător		
Număr de identificare		2 607 225 ...
Curent de încărcare	mA	250
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0–45
Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230/240 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.		

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745 (mers în gol).

Volumul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal de 67.2 dB(A).

Vibrația mână-braț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s².

Declarație de conformitate

Declartăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice” satisface următoarele standarde sau documente normative: EN 60745 (sculă electrică cu acumulator) și EN 60335 (încărcător) conform dispozițiilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând cu 29.12.2009).

Documentație tehnică la:



Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montare

Pentru siguranța dumneavoastră


- ▶ **Atenție! Înaintea operațiilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică și zăvoțați mecanismul blocajului de siguranță 7.**

Încărcarea acumulatorului (vezi figura principală)

- ▶ **Nu folosiți un alt încărcător.** Încărcătorul cuprins în setul de livrare este adaptat la acumulatorul cu tehnologie litium-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Atenție la tensiunea rețelei: Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu cea inscripționată pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot fi alimentate și la 220 V/240 V.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Atunci când acumulatorul este descărcat scula electrică este deconectată printr-un întrerupător de protecție: cuțitul de tăiere nu se mai mișcă.

 **ATENȚIE** După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați pe întrerupătorul pornit/oprit. Acumulatorul s-ar putea deteriora.

Introduceți ștecherul încărcătorului în priză de curent iar conectorul de încărcare 6 în priză pentru conectorul de încărcare 5 de pe partea posterioară a mânerului.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **3** luminează **verde**, pentru a semnaliza procesul de încărcare. Acumulatorul este complet încărcat în momentul în care indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **3** nu mai luminează.

- În timpul procesului de încărcare mânerul sculei electrice se încălzește. Aceasta este normal.
- În caz de neutilizare mai îndelungată vă rugăm să scoateți încărcătorul din priză.
- Scula electrică nu poate fi folosită pe durata procesului de încărcare; nu înseamnă că este defectă dacă nu funcționează în timpul procesului de încărcare.

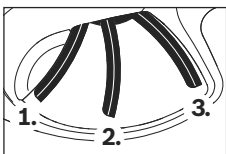
► **Protejați încărcătorul împotriva umezelii!**

Funcționare

Punere în funcțiune

Pornire (vezi figurile A1 – A2)

❶ Deblocați mecanismul blocajului de siguranță **7**, acționând întrerupătorul conform celor ilustrate în figură.



❷ Prindeți cu degetul întrerupătorul pornit/oprit **9** și trageți-l din poziția „1.” spre spate, în poziția de lucru „2.”. Mențineți întrerupătorul pornit/oprit **9** în această poziție.

❸ Pentru a închide lama **2**, trageți întrerupătorul pornit/oprit **9** înapoi în poziția „3.”. Pentru deschiderea lamei **2** eliberați întrerupătorul pornit/oprit **9** pentru poziția „2.”.

Oprire (vezi figura A3)

- ❹ Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **9** și lăsați-l să revină în poziția „1.”. Lama **2** se deschide complet.
- ❺ Zăvorâți mecanismul blocajului de siguranță **7**, acționând întrerupătorul conform celor ilustrate în figură.

Indicație: Atunci când întrerupătorul pornit/oprit **9** este eliberat rapid, lama **2** nu se deschide complet ci rămâne blocată în poziția avută la momentul respectiv. Lama **2** se deschide complet, atunci când întrerupătorul pornit/oprit **9** este tras în poziția „2.”.

Instrucțiuni de lucru

Sfaturi practice pentru tăierea de întreținere a arboretului (vezi figurile B1 – B10)

- **Nu manevrați scula electrică într-o poziție corporală nefavorabilă.** Aceasta ar putea duce la răniri grave.
- **Țineți-vă mâna liberă la o distanță sigură de sectorul de lucru. Nu atingeți lamele.** Acestea sunt foarte ascuțite și v-ați putea tăia cu ele.

- B1** În timpul tăierii purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- B2** Nu executați tăierea prea aproape de trunchi, pentru a permite refacerea rănii provocate de tăiere.
- B3** Executați tăierea la 8 mm deasupra mugurelui.
- B4** Ramura tăiată ar trebui să cadă departe de mugur astfel încât apa de ploaie să nu se scurgă în el.
- B5** Dacă vreți să îndepărtați complet un lăstar, tăiați-l până la ramificație.
- B6** Nu introduceți lamele de foarfecă direct în sol pentru a tăia lăstarii cu rădăcină.

- B7** Tăiați crengile una câte una, conform celor ilustraie în figură.
- B8** Îndepărtați ramurile prea dese sau crengile încrucișate.
- B9** Îndepărtați ramurile subțiri sau slab crescute.
- B10** Îndepărtați în principiu crengile uscate, deteriorate sau bolnave.

Perioada optimă pentru tăierea de întreținere a arboretului

Lemn de esență moale (până la un diametru de 14 mm)

Specii de de arboret	Perioadă optimă de tăiere de întreținere
Dafin	ianuarie, februarie, martie, aprilie
Magnolie	ianuarie, februarie, martie, aprilie

Lemn de duritate medie (până la un diametru de 12 mm)

Specii de de arboret	Perioadă optimă de tăiere de întreținere
Măr	ianuarie
Deutzia gracilis	iunie, iulie
Floare Forsythie	aprilie, mai, decembrie
Mălin	iunie, iulie
Trandafir	septembrie, octombrie, noiembrie
Weigela	iunie, iulie

Lemn de esență tare (până la un diametru de 9 mm)

Specii de de arboret	Perioadă optimă de tăiere de întreținere
Stejar (veșnic verde)	ianuarie, februarie, decembrie
Carpen	ianuarie, februarie, decembrie

Întreținere și service

Întreținere și curățare



Atenție! Deconectați scula electrică și zăvorâți mecanismul blocajului de siguranță 7.

Pentru a putea lucra bine și sigur, păstrați curată scula electrică.

Purtați mănuși de protecție întotdeauna când lucrați cu scula electrică, atunci când doriți să efectuați lucrări de întreținere/curățare.

Controlați regulat scula electrică cu privire la defecțiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și verificare riguroase, scula electrică are totuși o pană, încredințați-o spre reparație numai unui centru autorizat de asistență și service post-vânzări pentru scule electrice de grădină Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare format din 10 cifre de pe plăcuța de indicatoare a tipului sculei electrice.

Schimbarea lamei (vezi figurile C1-C4)



Atenție! Deconectați scula electrică și zăvorâți mecanismul blocajului de siguranță 7.

Purtați mănuși de protecție întotdeauna când lucrați cu scula electrică, atunci când doriți să efectuați lucrări de întreținere/curățare.

Pentru a evita defectarea sculei electrice, nu o folosiți niciodată fără lamă, manșon distanțier sau fără ca șurubul să fie bine strâns.

Asigurați-vă că lama este complet deschisă și mecanismul blocajului de siguranță 7 este zăvorât.

❶ Zăvorâți mecanismul blocajului de siguranță 7, acționând întrerupătorul conform celor ilustrate în figură.

❷ Slăbiți șurubul pentru fixarea lamei 10 cu o cheie imbus (5 mm) (nu este cuprinsă în setul de livrare).

Extrageți manșonul distanțier 11.

❸ ❹ Extrageți lama mobilă 2 conform celor ilustrate în figură. **Aveți grijă ca niciun corp străin să nu atingă marginea dințată a lamei și nici dumneavoastră să nu o deteriorați.**

❺ ❻ Montați lama mobilă 2 conform celor ilustrate în figură. Asigurați-vă că lama 2 se angrenează în elementul de transmisie 12.

❼ Întoarceți lama 2 aducând-o în poziție complet deschisă. Trageți puțin de lama 2, pentru a verifica dacă este bine fixată. Dacă lama 2 este fixată corect, ea nu mai poate fi extrasă.

► **Poziționarea greșită a lamei poate duce la deteriorarea sculei electrice.**

❽ Montați din nou la loc manșonul distanțier 11. Asigurați-vă că manșonul distanțier 11 este fixat atât în lama mobilă cât și în cea fixă.

Introduceți șurubul pentru fixarea lamei 10 și strângeți-l puternic cu o cheie imbus (5 mm) (nu este cuprinsă în setul de livrare). Nu strângeți prea mult.

► Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

După tăierea de întreținere a arboretului/depozitare

► **Atenție! Deconectați scula electrică și zăvorâți mecanismul blocajului de siguranță 7.**

► **Purtați mănuși de protecție întotdeauna când lucrați cu scula electrică, atunci când doriți să efectuați lucrări de întreținere/curățare.**

Curățați temeinic exteriorul sculei electrice cu o perie moale și o lavetă. Nu întrebuințați apă, solvent și pastă de lustruit. Îndepărtați toate depunerile.

În vederea depozitării, gresați întotdeauna lamele cu spray de întreținere.

Depozitați scula electrică cu mecanismul blocajului de siguranță 7 zăvorât, într-un loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu așezați alte obiecte pe scula electrică.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblurilor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
 Bosch Service Center
 Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
 013937 București
 Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
 Fax: +40 (021) 4 05 75 66
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorul este testat conform manualului UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 fascicula III, subparagraful 38.3. El beneficiază de o protecție eficientă la suprapresiune internă și scurtcircuitare fiind deasemeni prevăzut cu dispozitive de protecție care împiedică ruperea forțată și curentul invers periculos.

Cantitatea de echivalent de litiu conținută de acumulator este inferioară valorii limită admisibile. De aceea, acumulatorul nu cade sub incidența normelor internaționale privind mărfurile periculoase nici ca piesă individuală și nici atunci când este montat într-o sculă electrică. Totuși normele privind mărfurile periculoase pot fi relevante în cazul transportului mai multor acumulatori. În acest caz poate fi necesară respectarea unor condiții speciale (de exemplu la ambalare). Informații suplimentare găsiți într-un prospect în limba engleză la adresa de internet: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

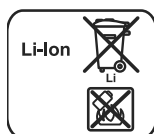
Numai pentru țările UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice

scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Acumulatori/baterii:**Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 167.

Nu aruncați acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate ecologic.

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei 91/157/CEE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа

- ▶ Неумелото боравене може да предизвика тежки травми. Преди започване на работа прочетете всички указания за безопасна работа и ръководството за експлоатация.

Общи указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Пояснения на графичните символи



Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.



Опасност, въртящ се нож. Не поставяйте ръцете или краката си в междината между ножовете.



Не използвайте или не излагайте електроинструмента на дъжд.

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

- в) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- г) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- е) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

- а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- б) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено».** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- д) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

е) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

ж) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4) Грижливо отношение към електроинструментите

а) Не претоварвайте електроинструмента.

Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

б) Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.

Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

г) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

д) Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

е) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

ж) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5) Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

а) За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

б) За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.

в) Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

г) При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към учен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

6) Поддържане

а) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с акумулаторни ножици за клони

- ▶ Този електроинструмент не е предназначен да бъде ползван от лица (включително деца) с психични, сензорни или душевни ограничения, както и от лица без достатъчен опит и/или знания, освен в случаите, в които те са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или се обучават от него как да ползват електроинструмента. Децата трябва да бъдат следени да не играят с електроинструмента.
- ▶ Не допускайте с електроинструмента да работят деца, не го оставяйте без пряк надзор и, когато не го използвате, го съхранявайте на безопасно място, недостъпно за деца.

- ▶ Не използвайте електроинструмента при дъжд; не оставяйте акумулаторната батерия на дъжд.
 - ▶ Не оставяйте електроинструмента, изложен на дъжд; не го съхранявайте във влажна среда.
 - ▶ Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от зоната на работа.
 - ▶ **Внимавайте между ножовете да не попадат чужди предмети.** При закливане на тяло между ножовете незабавно изключете електроинструмента и го отстранете.
 - ▶ Внимавайте да не прережете скрити захранващи кабели.
 - ▶ **Дръжте свободната си ръка на безопасно разстояние от работната зона. Внимавайте да не допрете ножовете на електроинструмента.** Ножовете са изключително остри и съществува опасност да се нараните сериозно.
 - ▶ При работа с електроинструмента бъдете особено внимателни; внимавайте да не доближавате до ножовете пръстите на свободната си ръка, с която държите или премествате клоните, които режете.
 - ▶ Ако пусковият прекъсвач **9** бъде отпуснат бързо, ножът **2** не се отваря докрай, а остава в текущата си позиция. Ножът **2** се отваря напълно, когато пусковият прекъсвач **9** бъде издърпан до позиция «2.»
 - ▶ **Не прилагайте големи усилия върху електроинструмента.** При измятане може да се нараните или да повредите намиращи се наблизо предмети.
-
- ▶ Преди започване на работа проверявайте внимателно челюстите.
 - ▶ Отнасяйте се изключително внимателно с челюстите, за да избегнете порязвания или прерязване на предмети.
 - ▶ Винаги след употреба и преди преглед или техническо обслужване блокирайте ножиците.
 - ▶ Когато работите с електроинструмента или при техническо обслужване и почистване, винаги носете предпазни ръкавици.
 - ▶ Използвайте електроинструмента само за дейностите, за които той е предназначен (вижте «Предназначение на електроинструмента»).

Указания за безопасна работа със зарядни устройства

- ▶ **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **Не зареждайте чужди акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с посочените в раздела Технически параметри напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозии.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.

- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагриването на устройството по време на зареждане.

Функционално описание



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на клони и растения с диаметър до 9 mm (твърда дървесина) и 14 mm (мека дървесина) в домашни градински условия.

Окомплектовка

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- Ciso
- Зарядно устройство**
- Ръководство за експлоатация

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

**** в зависимост от държавата, в която се доставя**

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Нож – неподвижен
- 2 Нож – подвижен
- 3 Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 4 Сериен номер
- 5 Куплунг за щекера на зарядното устройство
- 6 Куплунг на зарядното устройство
- 7 Осигурителна блокировка
- 8 Зарядно устройство
- 9 Пусков прекъсвач
- 10 Винт за застопоряване на ножа
- 11 Дистанционна втулка

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторна ножица за клони		Ciso
Каталожен номер		3 600 H55 ...
Номинално напрежение	V	3,6
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1
Капацитет на рязане	mm mm	9 (Твърда дървесина) 14 (Мека дървесина)
Време за зареждане	h	5
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	kg	0,6
Зарядно устройство		
Каталожен номер		2 607 225 ...
Заряден ток	mA	250
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0–45
Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230/240 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.		

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите са определени съгласно EN 60745 (работа на празен ход).

Равнището A на звуковото налягане на електроинструмента обикновено е 67.2 dB(A).

Предаваните на ръцете вибрации обикновено са по-слаби от 2,5 m/s².

Декларация за съответствие 

С пълна отговорност ние декларираме, че описания в раздела «Технически параметри» продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи: EN 60745 (Акумулаторен електроинструмент) и EN 60335 (Зарядно устройство) съгласно изискванията на Директиви 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО, 98/37/ЕО (до 28.12.2009), 2006/42/ЕО (от 29.12.2009).

Подробни технически описания при:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Монтиране

За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание!** Преди техническо обслужване или почистване изключете електроинструмента и го блокирайте с осигурителната блокировка 7.

Зареждане на акумулаторната батерия (вижте главнат фигура)

- ▶ **Не използвайте различно зарядно устройство.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е специално предназначено за вградената в електроинструмента литиево-йонна акумулаторна батерия.

Спазвайте изискванията за захранващо напрежение:

Напрежението на захранващия източник трябва да съвпада с данните, изписани на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V/240 V.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане от «Electronic Cell Protection (ECP)». При разреждана акумулаторна батерия електроинструментът се изключва от предпазен шалтер: ножът спира да се върти.

⚠ ВНИМАНИЕ След автоматичното изключване на електроинструмента не

продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.

Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

Вкарайте щепсела на зарядното устройство в контакта на захранващата мрежа и куплунга на зарядното устройство 6 в куплунга 5 от задната страна на ръкохватката.

При зареждане светодиодът 3 свети със **зелена**

светлина. Когато светодиодът 3 изгасне,

акумулаторната батерия е заредена напълно.

- При зареждане ръкохватката на електроинструмента се нагрива. Това е нормално.
- Когато продължително време не използвате зарядното устройство, го изключвайте от захранващата мрежа.
- По време на зареждане на акумулаторната батерия електроинструментът не може да бъде използван; ако той не работи по време на зареждане, това не е признак за дефект.

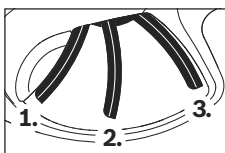
- ▶ **Предпазвайте зарядното устройство от навлажняване!**

Работа с уреда

Пускане в експлоатация

Включване (вижте фигури A1 – A2)

❶ Освободете осигурителната блокировка 7, като преместите бутона, както е показано на фигурата.



❷ Поставете пръста си върху пусковия прекъсвач 9 и го преместете от позиция «1.» назад до позиция «2.». Задръжте пусковия прекъсвач 9 в тази позиция.

❸ За да затворите ножа **2**, издърпайте пусковия прекъсвач **9** назад до позиция «3.». За отваряне на ножа **2** освободете пусковия прекъсвач **9** като го преместите до позиция «2.».

Изключване (вижте фигура А3)

❹ Освободете пусковия прекъсвач **9** и го оставете да се върне самостоятелно до позиция «1.». Ножът **2** се отваря докрай.

❺ Задействайте осигурителната блокировка **7**, като преместите бутона, както е показано на фигурата.

Упътване: Ако пусковият прекъсвач **9** бъде отпуснат бързо, ножът **2** не се отваря докрай, а остава в текущата си позиция. Ножът **2** се отваря напълно, когато пусковият прекъсвач **9** бъде издърпан до позиция «2.».

Указания за работа

Полезни съвети за рязане на дървета и храсти (вижте фигури В1 – В10)

- ▶ **Не работете с електроинструмента, когато сте в неудобна позиция на тялото.** Това може да стане причина за тежки травми.
- ▶ **Дръжте свободната си ръка на безопасно разстояние от работната зона. Внимавайте да не допрете ножовете на електроинструмента.** Ножовете са изключително остри и съществува опасност да се нараните сериозно.

- В1** По време на рязане винаги работете с предпазни ръкавици.
- В2** Не режете клоните твърде близко до дънера, за да може срезът да заздравее.
- В3** Срезът трябва да бъде най-малко на 8 mm от пъпката.
- В4** Срезът трябва да е настрани от пъпката, за да може дъждовната вода да се оттича.
- В5** Когато искате да премахнете напълно издънки, ги отрязвайте плътно в основата на разклонението.
- В6** Не вкопавайте ножовете в почвата, за да режете корени.
- В7** Отрязвайте клоните един по един, както е показано на фигурата.
- В8** Отстранявайте твърде гъсто пораснали издънки или кръстосващи се клони.
- В9** Отстранявайте тънки или недоизраснали филизи.
- В10** Отстранявайте умрели, увредени или болни клони.

Подходящи периоди за обрязване на дървета и храсти

Мека дървесина (с диаметър до 14 mm)

Вид дърво	Период
Дафиново (лаврово) дърво	януари, февруари, март, април
януари, февруари, март, април	януари, февруари, март, април

Средно твърда дървесина (с диаметър до 12 mm)

Вид дърво	Период
Ябълка	януари
Дойция	юни, юли
Форзиция	април, май, декември
Филадельфус	юни, юли
Рози	септември, октомври, ноември
Вайгела	юни, юли

Твърда дървесина (с диаметър до 9 mm)

Вид дърво	Период
Дъб	януари, февруари, декември
Бук	януари, февруари, декември

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване



Внимание! Изключете електроинструмента и включете осигурителната блокировка 7.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте електроинструмента чист.

Когато работите с електроинструмента или при техническо обслужване и почистване, винаги носете предпазни ръкавици.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване електроинструментът се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с въпроси към представителите, винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на електроинструмента.

Смяна на ножа (вижте фигури C1–C4)



Внимание! Изключете електроинструмента и включете осигурителната блокировка 7.

Когато работите с електроинструмента или при техническо обслужване и почистване, винаги носете предпазни ръкавици.

За да предотвратите повреждане на електроинструмента, никога не го включвайте без нож, дистанционна втулка или затегнат винт.

Уверете се, че ножът е отворен докрай и осигурителната блокировка 7 е активирана.

❶ Задействайте осигурителната блокировка **7**, като преместите бутона, както е показано на фигурата.

❷ Развийте винта за застопоряване на ножа **10** с шестостенен ключ (5 mm) (не е включен в окомплектовката).

Извадете дистанционната втулка **11**.

❸ ❹ Извадете ножа **2** както е показано на фигурата.

Внимавайте да не допрете назъбената част на ножа до твърди предмети и да не я повредите.

ⓐ ⓑ Поставете подвижния нож **2**, както е показано на фигурата. Уверете се, че ножът **2** е захванал правилно задвижващото звено **12**.

Ⓒ Завъртете ножа **2** в напълно отворено положение. Издърпайте леко ножа **2**, за да се уверите, че е захванат здраво. Ако ножът **2** е монтиран правилно, не може да бъде издърпан.

▶ **Ако ножът е поставен неправилно, електроинструментът може да бъде повреден.**

ⓓ Отново поставете дистанционната втулка **11** Уверете се, че дистанционната втулка **11** е захванала правилно и подвижния, и неподвижния нож.

Поставете винта за застопоряване на ножа **10** и го навийте с шестостенен ключ (5 mm) (не е включен в окомплектовката), без да го затягате.

▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

След рязане/съхраняване

▶ **Внимание! Изключете електроинструмента и включете осигурителната блокировка 7.**

▶ **Когато работите с електроинструмента или при техническо обслужване и почистване, винаги носете предпазни ръкавици.**

Почистете грижливо електроинструмента отвън с мека четка и кърпа. Не използвайте вода, разтворители и почистващи препарати. Отстранете всички полепнали остатъци.

При прибиране за съхраняване винаги смазвайте ножовете със спрей за консервиране.

Съхранявайте електроинструмента с включена осигурителна блокировка **7**, на сигурно сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте върху него други предмети.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център

Гаранционни и извънгаранционни ремонти

ул. Сребърна № 3–9

1907 София

Тел.: +359 (02) 962 5302

Тел.: +359 (02) 962 5427

Тел.: +359 (02) 962 5295

Факс: +359 (02) 62 46 49

Транспортиране

Акумулаторната батерия е изпитана съгласно наръчника на ООН ST/SG/AC.10/11/3 издание, Част III, Раздел 38.3. Тя има ефективна защита от вътрешно свръхналягане и късо съединение и е защитена срещу механично повреждане и опасни обратни токове. Еквивалентното количество литий, съдържащо се в акумулаторната батерия, е под пределнодопустимите прагове. Затова акумулаторната батерия не подлежи на национални или международни норми за работа с опасни стоки/материали. Въпреки това при транспортирането на много акумулаторни батерии тези норми и разпоредби могат да станат валидни. В такива случаи може да е необходимо спазването на специални предписания (напр. относно опаковката). Подробности можете да научите в листовката (на английски език) на следния адрес в интернет:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон

електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Li-Ion:

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 192.

Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища, не ги изгаряйте. Обикновени или акумулаторни батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Само за страни от ЕС:

съгласно Директива 91/157/ЕИО дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti

- ▶ **Nestručna upotreba može uticati na ozbiljne povrede. Pre upotrebe čitajte sva upozorenja na oprez i uputstvo za rad.**

Opšta upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

Objašnjenja simbola sa slika



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.



Opasnost od rotirajućih noževa. Ne dovodite ruke ili noge u otvor, dok uredjaj radi.



Ne koristiti uredjaj na kiši ili izlagati kiši.

1) Sigurnost na radnom mestu

- Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

- f) Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoblja

- a) Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
- e) Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

4) Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima

- a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- b) Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
- d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.

- e) **Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte alate za sečenja oštre i čiste.** Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

5) Brižljivo ophodjenje i upotreba akku-alata

- a) **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- b) **Upotrebljavajte samo akku predviđene za to u električnim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.
- c) **Držite ne korišćeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- d) **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

6) Servisi

- a) **Neka Vam Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

Uputstva o sigurnosti za makaze za granje sa akumulatorskim pogonom

- ▶ Ovaj uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, unutrašnjim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili bez znanja, čak i onda ako su pod nadzorom radi svoje sigurnosti odgovarajuće osobe ili dobijaju uputstva od nje, kako se koristi uredjaj.
Decu bi trebalo kontrolisti, da bi se osigurali, da se ne igraju sa uredjajem.
- ▶ Ne dopuštajte deci korišćenje uredjaja, ne ostavljajte uredjaj bez nadzora i čuvajte nekorišćene uredjaje na nekom sigurnom mestu izvan dometa dece.
- ▶ Ne upotrebljavajte uredjaj na kiši i ne punitite akumulator na kiši.
- ▶ Ne čuvajte uredjaj na kiši kao i u vlažnoj okolini.
- ▶ Držite osobe koje stoje u blizini na sigurnom rastojanju od radnog područja.

- ▶ **Pazite na to, da medju noževe ne dospeju neki strani predmeti.** Isključite uredjaj odmah, ako se nešto zaglavi izmedju noževa i uklonite uzrok.
- ▶ Pazite na to, da ne presečete savijene strujne kablove.
- ▶ **Držite Vašu slobodnu ruku na sigurnom rastojanju od radnog područja. Ne dodirujte noževe.** Oni su veoma oštri i možete se poseći na njih.
- ▶ Budite pri radu uredjaja pažljivi i pazite na to, da prsti Vaše slobodne ruke, sa kojom držite ili pokrećete grane koje treba seći, ne budu izloženi noževima.
- ▶ Ako se prekidač za uključivanje-/isključivanje **9** brzo pusti, ne otvara se nož **2** potpuno, beć ostaje da stoji u aktuelnoj poziciji. Nož **2** se otvara potpuno, kada se prekidač za uključivanje-/isključivanje **9** povuče u poziciju „2.“.
- ▶ **Ne primenjujte silu na uredjaj.** Možete se okliznuti i povrediti ili slučajno preseći nešto drugo.
- ▶ Prekontrolišite brižljivo pre svakog početka rada noževe.
- ▶ Radite sa noževima sa najvećom pažnjom da bi izbegli preseke ili povrede sa noževima.
- ▶ Blokirate posle svake upotrebe i pre nego što izvršite kontrolu ili održavanje, sigurnosnu blokadu.
- ▶ Nosite uvek zaštitne rukavice, kada radite sa uredjajem ili želite da uradite radove održavanja-/čišćenja.
- ▶ Upotrebljavajte uredjaj samo za predviđene radove (pogledajte „Upotreba prema svrsi“).

Sigurnosna uputstva za uredjaje za punjenje

- ▶ **Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne punite akumulatore drugih proizvođača.** Uredjaj za punjenje je predviđen samo za punjenje Bosch Li-jonskih akumulatora sa naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozija.
- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.

Opis funkcija



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Upotreba prema svrsi

Uredjaj je zato zamišljen, da bi u privatnom području sekli grane i biljke sa prečnikom do 9 mm (tvrdo drvo) i 14 mm (meko drvo).

Obim isporuke

Izvadite aku-trimer za travu iz pakovanja i prokontrolišite da li su svi delovi na broju:

- Ciso
- Uredjaj za punjenje**
- Uputstvo za upotrebu

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se trgovcu gde ste kupili uređaj.

**** specifično za dotičnu zemlju**

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Nož – nepokretan
- 2 Nož – pokretan
- 3 Akku-pokazivanje stanja punjenja
- 4 Serijski broj
- 5 Utičnica za utikač punjenja
- 6 Utikač za punjenje uređaja za punjenje
- 7 Sigurnosna blokada
- 8 Uredjaj za punjenje
- 9 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 10 Zavrtanj za pričvršćivanje noževa
- 11 Čaura za rastojanje

Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.

Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Makaze za grane sa akumulatorskim pogonom		Ciso
Broj predmeta		3 600 H55 ...
Nominalni napon	V	3,6
Broj akumulatorskih ćelija		1
Radni učinak	mm	9 (Tvrdo drvo)
	mm	14 (Meko drvo)
Vreme punjenja	h	5
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Aparat za punjenje		
Broj predmeta		2 607 225 ...
Struja punjenja	mA	250
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0–45
Podaci važe za nominalne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.		

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60745 (Prazan hod).

Nivo zvučnog pritiska uređaja ocenjen sa A iznosi tipično 67.2 dB(A).

Vibracija na ruci je tipično niža od 2,5 m/s².

Izjava o usaglašenosti

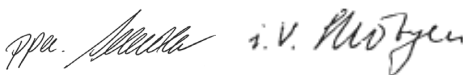
Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 (Akumulatorski uredjaj) i EN 60335 (Uredjaj za punjenje akumulatora) prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).

Tehnička dokumentacija kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification



Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

Radi vaše sigurnosti

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključite uredjaj i blokirajte sigurnosnu blokadu 7.**

Punjenje akumulatora (pogledajte glavnu sliku)

- ▶ **Ne koristite neki drugi aparat za punjenje.** Isporučeni aparat za punjenje je određen za Li-jonski akumulator koji je ugrađen u Vaš električni alat.

Paziti na mrežni napon: Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj tablici uređaja. Uređaji označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V/240 V.

Li-lonska aku-baterija je sa „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-baterija isprazni, uređaj će se isključiti pomoću zaštitnog sklopa: Nož se više neće pomerati.

 **PAŽNJA** **Ne pritiskajte posle automatskog isključenja električnog alata dalje na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Utaknite mrežni utikač uređaja za punjenje u utičnicu i utikač za punjenje **6** u utičnicu **5** na poledjini drške.

Pokazivač stanja punjenja akumulatora **3** svetli **zeleno**, da bi signalizovao radnju punjenja. Akumulator je kompletno napunjen, čim pokazivač stanja punjenja akumulatora **3** više ne svetli.

- Kod punjenja zagreva se drška električnog alata. Ovo je normalno.
- Kod duže neupotrebe odvojite aparat za punjenje od strujne mreže.
- Električni alat za vreme radnje punjenja ne može da se koristi. Nije pokvaren ako za vreme radnje punjenja ne funkcioniše.

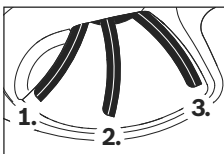
- ▶ **Zaštite aparat za punjenje od vlage!**

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje (pogledajte slike A1 – A2)

❶ Deblokirajte sigurnosnu blokadu **7**, aktivirajući prekidač kao što je prikazano.



❷ Uхватite sa Vašim prstom oko prekidača za uključivanje-/isključivanje **9** i povucite ga sa pozicije „1.“ unazad u radnu poziciju „2.“. Držite prekidač za uključivanje-/isključivanje **9** u ovoj poziciji.

❸ Da bi nož **2** zatvorili, povucite nazad prekidač za uključivanje-/isključivanje **9** u poziciju „3.“. Za otvaranje noža **2** oslobodite prekidač za uključivanje-/isključivanje **9** za poziciju „2.“.

Isključivanje (pogledajte sliku A3)

❹ Oslobodite prekidač za uključivanja-/isključivanje **9** i pustite da se vrati u poziciju „1.“. Nož **2** se otvara potpuno.

❺ Blokirajte sigurnosnu blokadu **7**, aktivirajući prekidač kao što je prikazano.

Uputstvo: Ako se prekidač za uključivanje-/isključivanje **9** brzo pusti, ne otvara se nož **2** potpuno, beč ostaje da stoji u aktuelnoj poziciji. Nož **2** se otvara potpuno, kada se prekidač za uključivanje-/isključivanje **9** povuče u poziciju „2.“.

Uputstva za rad

Saveti za sečenje grmlja (pogledajte slike B1 – B10)

- ▶ **Ne radite sa uređajem sa nepovoljnim držanjem tela.** Ovo može uticati na teške povrede.
- ▶ **Držite Vašu slobodnu ruku na sigurnom rastojanju od radnog područja. Ne dodirujte noževe.** Oni su veoma oštri i možete se poseći na njih.

- B1** Nosite za vreme presecanja uvek zaštitne rukavice.
- B2** Ne izvodite presecanje suviše blizu stabla, da bi presečeno mesto moglo da zaraste.
- B3** Vršite preseke uvek 8 mm preko pupoljka.
- B4** Sečeni komad mora otpasti sa pupoljka, da bi kiša mogla da otiče.
- B5** Ako uklanjate kompletan izdanak, presecajte ga na njegovom račvanju.
- B6** Ne zavljučite noževe makaza za grane u zemlju, da bi presekli izdanke korena.
- B7** Secite grane pojedinačno kao što je prikazano.
- B8** Uklanjajte suviše gusto rastinje ili grane koje se ukrštaju.
- B9** Uklanjajte tanko ili slabo rastinje.
- B10** Uklanjajte u principu izumrle, oštećene ili bolesne grane.

Vreme za presecanje grmlja**Meko drvo****(do preseka od 14 mm)**

Vrsta drveta	Vreme
Lorber	Januar, Februar, Mart, April
Magnolija	Januar, Februar, Mart, April

Srednje tvrdo drvo**(do preseka od 12 mm)**

Vrsta drveta	Vreme
Drvo jabuke	Januar
Deucija	Juni, Juli
Forsitija	April, Mai, Dezember
Jasmin	Juni, Juli
Ruže	September, Oktobar, November
Vajgelija	Juni, Juli

Tvrdo drvo**(do preseka do 9 mm)**

Vrsta drveta	Vreme
Grm	Januar, Februar, Dezember
Grab	Januar, Februar, Dezember

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Pažnja! Isključite uređaj i blokirajte sigurnosnu blokadu 7.

Držite električni alat čist, da bi dobro i sigurno radio.

Nosite uvek zaštitne rukavice, kada radite sa uređajem ili želite da uradite radove održavanja-/čišćenja.

Kontrolišite uređaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što je odvrnuto pričvršćivanje i pohabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Ako bi uređaj i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti ovlašćeni stručni servis za Bosch vrtne uređaje.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova molimo vas da neizostavno navedete broj narudžbine (ima 10 cifara) a prema tipskoj tablici na uređaju.

Promena noževa (pogledajte slike C1-C4)

Pažnja! Isključite uređaj i blokirajte sigurnosnu blokadu 7.

Nosite uvek zaštitne rukavice, kada radite sa uređajem ili želite da uradite radove održavanja-/čišćenja.

Da bi izbegli oštećenja na uređaju, nikada ne radite bez noža, čaure za rastojanje ili čvrsto stegnutog zavrtnja.

Uverite se, da je nož potpuno otvoren i sigurnosna blokada blokirana 7.

- ❶ Blokirajte sigurnosnu blokadu **7**, aktivirajući prekidač kao što je prikazano.
 - ❷ Odvrnite zavrtnaj za pričvršćivanje noževa **10** sa jednim imbus ključem (5 mm) (nije u obimu isporuke).
- Uklonite čauru za rastojanje **11**.
- ❸ ❹ Uklonite pokretan nož **2** kao što je prikazano. **Pazite na to, da nijedan strani predmet ne dodirne nazubljenje noža i nemojte ih oštetiti.**
 - ❺ ❻ Ubacite pokretni nož **2** kao što je prikazano. Uverite se da nož **2** pokrenti član **12** zahvata.
 - ❼ Okrenite nož **2** u potpuno otvorenu poziciju. Povucite lako za nož **2**, da bi prekontrolisali njegovo naleganje. Ako nož **2** korektno naleže, ne može se svući.
- **Pogrešno pozicioniranje noža može oštetiti uredjaj.**
- ❽ Ubacite ponovo čauru za rastojanje **11**. Uverite se, da se čaura za rastojanje **11** nalazi u pokretnom i nepokretnom nožu.
- Ubacite zavrtnaj za pričvršćivanje noževa **10** i stegnite ih sa imbus ključem (5 mm) (nije u obimu isporuke) rukom. Ne stezati previše.
- Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.

Posle sečenja grmlja/čuvanje

- **Pažnja! Isključite uredjaj i blokirajte sigurnosnu blokadu 7.**
- **Nosite uvek zaštitne rukavice, kada radite sa uredjajem ili želite da uradite radove održavanja/-čišćenja.**

Čistite spoljašnost uredjaja temeljno sa mekom četkom i nekom krpom. Ne upotrebljavajte vodu, rastvarače i sredstva za poliranje. Uklanjajte sve naslage.

Za čuvanje podmazujte noževe uvek sa sprejom za održavanje.

Čuvajte uredjaj sa uključenom sigurnosnom blokadom **7**, na nekom sigurnom, suvom mestu, izvan dohvata dece. Ne stavljajte neke druge predmete na uredjaj.

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
 Dimitrija Tucovića 59
 11000 Beograd
 Tel./Fax: +381 (011) 244 85 45
 E-Mail: asbosch@EUnet.yu

Transport

Akumulator je testiran prema UN-priručniku ST/SG/AC.10/11/Rev.3 deo III, pododeljak 38.3. Ima delotvornu zaštitu od unutrašnjeg nadpritiska i kratkog spoja kao i uredjaje za sprečavanje loma uz upotrebu sile i opasne povratne struje.

Ekvivalentna količina litijuma koja je u akumulatoru je ispod važećih graničnih vrednosti. Stoga je akumulator kao pojedinačan komad i kao upotrebljen u aparatu izvan nacionalnih i internacionalnih propisa o opasnim materijama. Propisi o opasnim materijama mogu pri transportu više akumulatora biti relevantni. U ovom slučaju može biti potrebno, pridržavati se posebnih uslova (na primer kod pakovanja). Bliže možete videti u podsetniku na engleskom jeziku pod sledećom internet-om: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Uklanjanje đubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

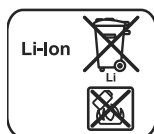
Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno đubre! Prema evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više upotrebljivi električni pribori da se

odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akku/baterije:



Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 211.

Ne bacajte akku/baterije u kućno đubre, u vatru ili vodu. Akku/baterije treba sakupljati, regenerisati ili uklanjati na način koji odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:

Prema smernici 91/157/EWG moraju se akku/baterije koje su u kvaru ili istrošene, regenerisati.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila

- ▶ **Nepravilna uporaba lahko povzroči resne poškodbe. Pred uporabo si preberite vse previdnostne ukrepe in navodilo za obratovanje.**

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Razlaga slikovnih simbolov



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.



Nevarnost pred rotirajočimi rezalnimi noži. Med delovanjem naprave ne smete podržati rok ali nog v odprtine.



Naprave ne uporabljajte, ko dežuje in je ne izpostavljajte dežju.

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvratanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

- Priključni vtikač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtikača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtikačev z adapterji.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- d) Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabel, če želite vtičač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) Pred vkapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

5) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- c) **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, žebliji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opeklino ali požar.
- d) **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

6) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

Varnostna opozorila za akumulatorske škarje za veje

- ▶ Ta naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če dobijo s strani te odgovorne osebe navodila, kako se mora ta naprava uporabljati. Nadzorujte otroke in s tem zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Ne dovolite, da bi otroci uporabljali napravo in ne pustite naprave nenadzorovane ter shranjujte naprave, ki jih ne uporabljajte na varnem mestu, izven dosega otrok.
- ▶ Ne uporabljajte naprave, ko dežuje in v dežju tudi ne polnite akumulatorske baterije.
- ▶ Naprave ne shranjujte tam, kjer dežuje ali je vlažno.
- ▶ Poskrbite za to, da se bodo vse osebe, ki stojijo v bližini, nahajale v varni razdalji do delovnega območja.
- ▶ **Pazite na to, da tujki ne pridejo med rezila.** Če se nekaj zagozde med rezila, takoj izklopite napravo in odstranite vzrok za to.
- ▶ Pazite na to, da ne pretrgajte skritih električnih kablov.
- ▶ **Svojo prosto roko držite v varni razdalji do delovnega območja. Ne dotikajte se rezil.** Slednja so zelo ostra, zaradi njih se lahko vrežete.
- ▶ Bodite previdni pri uporabi naprave in pazite, da prsti proste roke, s katero držite ali premikate veje, ki jih želite rezati, niso izpostavljeni rezalnim nožem.
- ▶ Če hitro izpustite vklopno/izklopno stikalo **9**, se rezilo **2** ne odpre v celoti, ampak se ustavi v aktualnem položaju. Rezilo **2** se v celoti odpre, ko potegnete vklopno/izklopno stikalo **9** v položaj „2.“.
- ▶ **Pri uporabi naprave ne izvajajte sile.** Lahko bi zdrsnili ali se poškodovali ali nehote pretrgali kaj drugega.
- ▶ Skrbno preverite rezila pred vsakim pričetkom dela.
- ▶ Z rezili rokujte z največjo skrbnostjo, da bi tako preprečili ureznine ali poškodbe zaradi rezil.
- ▶ Zablokirajte varnostno zapiralo pred vsako uporabo in preden želite izvajati pregled ali vzdrževanje.
- ▶ Zaščitne rokavice nosite vedno, ko delajte z napravo ali želite izvajati vzdrževalna ali čistilna opravila.
- ▶ Napravo uporabljajte le za zato predvidena opravila (glejte „Uporaba v skladu z namenom“).

Varnostna opozorila za polnilne naprave

- ▶ **Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne polnite akumulatorjev drugih znamk.** Polnilnik je namenjen samo za polnjenje litijevo-ionskih akumulatorjev znamke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- ▶ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.**
Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.

Opis delovanja



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za to, da v privatnem okolju režete veje in rastline s premerom do 9 mm (trd les) in 14 mm (mehek les).

Obseg pošiljke

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili dobavljeni vsi naslednji deli:

- Ciso
- Polnilna naprava**
- Navodilo za uporabo

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

**** specifično glede na državo**

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Rezilo – nepremično
- 2 Rezilo – premično
- 3 Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije
- 4 Serijska številka
- 5 Puša za vtikač polnilnika
- 6 Vtikač v polnilniku
- 7 Varnostno zapiralo
- 8 Polnilna naprava
- 9 Vklonno/izklonno stikalo
- 10 Vijak za pritrditev rezila
- 11 Distančna puša

Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

Akumulatorske škarje za veje		Ciso
Številka artikla		3 600 H55 ...
Nazivna napetost	V	3,6
Število akumulatorskih celic		1
Delovna moč	mm	9 (Trd les)
	mm	14 (Mehek les)
Čas polnjenja	h	5
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Polnilnik		
Številka artikla		2 607 225 ...
Polnilni tok	mA	250
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0–45
Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230/240 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.		

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izračunane v skladu z EN 60745 (prosti tek).

Nivo hrupa po vrednotenju A znaša tipično 67.2 dB(A).

Vibriranje rok in lahti je tipično nižje od 2,5 m/s².

Izjava o skladnosti 

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745 (akumulatorska naprava) in EN 60335 (naprava za polnjenje akumulatorja) v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).



Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža**Za vašo varnost**

- **Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in zablokirajte varnostno zapiralo 7.**

Polnjenje akumulatorske baterije (glejte glavno sliko)

► Ne uporabljajte nobenega drugega polnilnika.

Polnilnik, ki je dobavljen skupaj z napravo, je prilagojen litijevo-ionski akumulatorski bateriji, vgrajeni v Vaše električno orodje.

Upoštevajte omrežno napetost: Napetost električnega vira se mora ujemati s podatki na tipski tablici naprave. Naprave z oznako 230 V se lahko priključijo tudi na napetost 220 V/240 V.

Litijevo-ionski akumulator je opremljen z zaščito „Electronic Cell Protection (ECP)“ proti popolnemu izpraznjenju. Ko je akumulator prazen, se aktivira zaščitno stikalo in naprava se izklopi: nož se ne premika več.

⚠ POZOR Po samodejnem izklapljanju električnega orodja ne pritiskajte vklopno/izklopnega stikala. Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

Potisnite omrežni vtič polnilne naprave v vtičnico in vtikač **6** v dozo **5** na hrbtni strani ročaja.

Prikazovalnik napoljenosti akumulatorske baterije **3** sveti **zeleno**, to je signal polnilnega postopka. Akumulatorska baterija je popolnoma napolnjena, takoj ko prikaz napoljenosti akumulatorske baterije **3** ne sveti več.

- Med postopkom polnjenja se ročaj električnega orodja segreje. To je nekaj povsem normalnega.
- V primeru daljše neuporabe ločite polnilnik od električnega omrežja.
- Med postopkom polnjenja električnega orodja ne morete uporabljati. To pomeni, da ni okvarjeno, če med postopkom polnjena ne deluje.

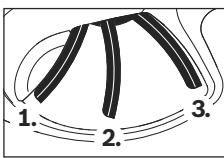
► Zavarujte polnilnik pred vlago!

Delovanje

Zagon

Vklop (glejte slike A1 – A2)

❶ Deblokirajte varnostno zapiralo **7** tako, da aktivirajte stikalo, kot je prikazano.



❷ S prstom primite okoli vklopno/izklopnega stikala **9** in ga potegnite s položaja „1.“ v smeri nazaj v delovni položaj „2.“. Držite vklopno/izklopni položaj **9** v tem položaju.

❸ Da bi zaprli rezilo **2**, potegnite vklopno/izklopno stikalo **9** nazaj v položaj „3.“. Da bi odprli rezilo **2**, sprostite vklopno/izklopno stikalo **9** v položaj „2.“.

Izklop (glejte sliko A3)

❹ Sprostite vklopno/izklopno stikalo **9** in pustite, da se vrne v položaj „1.“. Rezilo **2** se popolnoma odpre.

❺ Zablockirajte varnostno zapiralo **7** tako, da aktivirajte stikalo, kot je prikazano.

Opozorilo: Če hitro izpustite vklopno/izklopno stikalo **9**, se rezilo **2** ne odpre v celoti, ampak se ustavi v aktualnem položaju. Rezilo **2** se v celoti odpre, ko potegnete vklopno/izklopno stikalo **9** v položaj „2.“.

Navodila za delo

Nasveti za rezanje drevnine (glejte slike B1 – B10)

- ▶ **Ne uporabljajte naprave, če je vaša telesno drža pri tem neugodna.** To lahko vodi do težkih poškodb.
 - ▶ **Svojo prosto roko držite v varni razdalji do delovnega območja. Ne dotikajte se rezil.** Slednja so zelo ostra, zaradi njih se lahko vrežete.
- B1** Med rezanjem vedno nosite zaščitne rokavice.
- B2** Ne rezajte preblizu debla, da bi se tako lahko mesto prereza dobro zacelilo.
- B3** Nastavite rez vedno 8 mm nad popkom.
- B4** Rez izvedite tako, da se vedno spušča vstran od popka, to povzroči odtekanje deževnice.
- B5** Če želite odstraniti celotno mladiko, jo obrežite ob razvejitvi.
- B6** Rezila škarij za veje ne smete vtakniti v zemljo, da bi s tem rezali koreninske poganjke.
- B7** Vejevje obrezujte posamezno, kot je prikazano na sliki.
- B8** Odstranite pregosto obraščenost ali veje, ki se križajo.
- B9** Odstranite tanke ali prešibke veje.
- B10** Vedno odstranite odmrle, poškodovane ali bolne veje.

Obdobje za rezanje drevnine

Mehek les

(do premera 14 mm)

Vrsta drevnine	Obdobje
Lovor	januar, februar, marec, april
Magnolija	januar, februar, marec, april

Srednje trd les

(do premera 12 mm)

Vrsta drevnine	Obdobje
Jablana	januar
Dojcija	junij, julij
Forsitija	april, maj, december
Skobotovec	junij, julij
Vrtnice	september, oktober, november
Vajgelija	junij, julij

Trd les

(do premera 9 mm)

Vrsta drevnine	Obdobje
Črnika	januar, februar, december
Gaber	januar, februar, december

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje



Pozor! Izklopite napravo in blokirajte varnostno zapiralo 7.

Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo električno orodje vselej čisto in suho.

Zaščitne rokavice nosite vedno, ko delate z napravo ali želite izvajati vzdrževalna ali čistilna opravila.

Napravo redno pregledujte z ozirom na očitne pomanjkljivosti, kakršne so na primer ohlapna pritrditev ali obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Če bi kljub skrbni izdelavi naprave in opravljenim preizkusom vseeno prišlo do izpada delovanja, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za Boscheve vrtno stroje.

Pri vseh vprašanih in naročanih nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Menjava rezila (glejte slike C1–C4)



Pozor! Izklopite napravo in blokirajte varnostno zapiralo 7.

Zaščitne rokavice nosite vedno, ko delate z napravo ali želite izvajati vzdrževalna ali čistilna opravila.

Da bi preprečili poškodbe na napravi, nikoli ne uporabljajte naprave brez rezila, distančne puše ali zategnjene vijaka.

Prepričajte se, da je rezilo popolnoma odprto in da je varnostno zapiralo 7 zablokirano.

- ❶ Zablokirajte varnostno zapiralo 7 tako, da aktivirajte stikalo, kot je prikazano.
- ❷ Sprostite vijak za pritrditev rezila 10 z inbus ključem (5 mm) (ni del dobavnega obsega).
Snemite distančno pušo 11.
- ❸ ❹ Snemite premakljivo rezilo 2, kot je prikazano.
Pazite na to, da se ne bo tujek dotaknil ozobljenja rezila in slednjega ne poškodujte.
- ❺ ❻ Vstavite premakljivo rezilo 2, kot je prikazano.
Poskrbite za to, da rezilo 2 zagrabi v transmisijski člen 12.
- ❼ Zasukajte rezilo 2 v popolnoma odprt položaj. Lahno potegnite za rezilo 2 in s tem preverite njegov položaj. Če rezilo 2 pravilno nasede, ga ni moč sneti.
- **Napačna nastavitve položaja rezila lahko poškoduje napravo.**
- ❽ Ponovno vstavite distančno pušo 11. Prepričajte se, da distančna puša 11 nasede v premakljivem in v nepremakljivem rezilu.

Vstavite vijak za pritrditev rezila **10** in ga ročno zategnite z inbusnim ključem (5 mm) (ni del dobavnega obsega). Ne zategnite ga premočno.

- ▶ Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.

Po rezanju drevnine/shranjevanje

- ▶ **Pozor! Izklopite napravo in blokirajte varnostno zapiralo 7.**
- ▶ **Zaščitne rokavice nosite vedno, ko delate z napravo ali želite izvajati vzdrževalna ali čistilna opravila.**

Zunanost naprave temeljito očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Odstranite vse sedimentacije.

Za shranjevanje morate rezila vedno namazati z vzdrževalnim sprejem.

Napravo skranjajte z blokiranim varnostnim zapiralom **7** na varnem, suhem mestu, izven dosega otrok. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na napravo.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaze razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
 Celovška 172
 1000 Ljubljana
 Tel.: +386 (01) 5194 225
 Tel.: +386 (01) 5194 205
 Fax: +386 (01) 5193 407

Transport

Akumulatorska baterija je bila atestirana v skladu s priročnikom UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3 del III, pododstavek 38.3. Učinkovito je zaščitena pred notranjo prenapetostjo in pred kratkim stikom in je opremljena z napravami za preprečevanje nasilnega loma in nevarnega povratnega toka.

Količina litijevega ekvivalenta, ki ga vsebuje akumulatorska baterija, se nahaja pod zadevno mejno vrednostjo. Akumulatorske baterije zato niti kot posameznega dela niti kot dela, ki je vstavljen v neko napravo, ne zadevajo nobeni nacionalni ali mednarodni predpisi glede prevažanja nevarnih snovi. Predpisi o nevarnih snoveh pa so lahko relevantni takrat, ko gre za transport večjega števila akumulatorjev. V takem primeru je morda potrebno upoštevati posebne pogoje (na primer glede embalaže). Več o tem si lahko preberete v angleških navodilih, ki jih boste našli na internetnem naslovu:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:



Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z Direktivo 2002/96/ES

Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se

morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:



Li-Ion:

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 233.

Akumulatorjev/baterij ne odlagajte med hišne odpadke ali v vodo in jih ne sežigajte. Akumulatorje/baterije je treba zbirati, reciklirati ali jih odlagati na okolju prijazen način.

Samo za države EU:

V skladu s smernico 91/157/EGS je treba defektne ali izrabljene akumulatore/baterije reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Upute za sigurnost

- ▶ **Nestručna uporaba može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Prije uporabe pročitajte sve mjere opreza i upute za rad.**

Opće upute za sigurnost za električne alate

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

Objašnjenje simbola sa slikama



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.



Opasnost od rotirajućih noževa. Ruke ili noge ne stavljati u otvor dok uređaj radi.



Uređaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.
- 3) Sigurnost ljudi**
- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- 4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima**
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
- d) **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

- e) **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.
- 5) **Brižljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata**
- a) **Aku-bateriju punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- b) **U električnim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- 6) **Servisiranje**
- a) **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za škare za grane sa akupogonom

- ▶ Ovaj uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi. Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa uređajem.
- ▶ Ne dopustite djeci da rukuju sa uređajem; uređaj ne ostavljajte bez nadzora i nekorištene uređaje spremite na sigurno mjesto, izvan dosega djece.
- ▶ Uređaj ne koristite na kiši i aku-bateriju ne punite na kiši.

- ▶ Uređaj ne spremajte na mjesto izloženo kiši, niti u vlažnoj okolini.
- ▶ Ako radite blizu drugih osoba, neka se iste nalaze na sigurnom razmaku od radnog područja.
- ▶ **Pazite da se nikakvi strani predmeti ne nađu između noževa.** Odmah isključite uređaj ako bi se neki stran predmeti uklještili između noževa i otklonite uzrok.
- ▶ Pazite da se ne odrežu skriveni priključni kablovi.
- ▶ **Držite ruke na sigurnom razmaku od radnog područja. Ne dodirujte noževe.** Oni su jako oštri i možete se na njima porezati.
- ▶ Kod rada uređaja budite oprezni i pazite da prsti vaše slobodne ruke sa kojima držite ili pomičete rezanu granu, ne budu izloženi oštricama noževa.
- ▶ Ako bi se prekidač za uključivanje/isključivanje **9** brzo otpustio, noževi **2** se neće do kraja otvoriti, nego će ostati mirovati u zatečenom položaju. Noževi **2** će se otvoriti do kraja ako se prekidač za uključivanje/isključivanje **9** povuče u položaj „2.“.
- ▶ **Ne djelujte silom na uređaj.** Mogli bi se poskliznuti i ozlijediti ili bi se moglo nešto drugo neželjeno dogoditi.
- ▶ Prije prvog početka rada pažljivo provjerite noževe.
- ▶ Sa noževima postupajte sa maksimalnim oprezom, kako bi se izbjegle porezotine ili ozljede od noževa.
- ▶ Nakon svake uporabe i prije provjere ili održavanja blokirajte sigurnosni zapor.
- ▶ Nosite uvijek zaštitne rukavice prije nego što ćete raditi sa uređajem ili izvoditi radove održavanja/čišćenja.
- ▶ Uređaj koristite samo za njegovu predviđenu namjenu (vidjeti „Uporaba za određenu namjenu“).

Upute za sigurnost za punjače

- ▶ **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan samo za punjenje Bosch Li-Ionskih aku-baterija, sa naponima navedenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.

Opis djelovanja



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za rezanje grana i biljki na privatnim posjedima, promjera do 9 mm (tvrdo drvo) i do 14 mm (meko drvo).

Opseg isporuke

Oprezno izvadite šišač tratine iz ambalaže i provjerite da li su na broju slijedeći dijelovi:

- Ciso
- Punjač**
- Upute za uporabu

Ako bi neki dijelovi nedostajali ili bili oštećeni, molimo za reklamacije se obratite trgovini gdje ste kupili uređaj.

**** specifično za dotičnu zemlju**

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Nož – nepomičan
- 2 Nož – pomičan
- 3 Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- 4 Serijski broj
- 5 Utičnica za utikač punjenja
- 6 Utikač punjača
- 7 Sigurnosni zapor
- 8 Punjač
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 10 Vijak za pričvršćenje noža
- 11 Odstojna čahura

Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

Škare za grane sa aku-pogonom		Ciso
Kataloški br.		3 600 H55 ...
Nazivni napon	V	3,6
Broj aku-ćelija		1
Radni učinak	mm	9 (Tvrdo drvo)
	mm	14 (Meko drvo)
Vrijeme punjenja	h	5
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Punjač		
Kataloški br.		2 607 225 ...
Struja punjenja	mA	250
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0–45
Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.		

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60745 (prazni hod).

Prag zvučnog tlaka uređaja vrednovan sa A obično iznosi 67.2 dB(A).

Vibracije na šaci-ruci su obično manje od 2,5 m/s².

Izjava o usklađenosti

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745 (aku-uređaj) i EN 60335 (punjač aku-baterije), prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009.), 2006/42/EG (od 29.12.2009.).



Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, dne 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaža

Za vašu sigurnost

- ▶ **Pažnja! Prije radova održavanja ili čišćenja uređaj treba isključiti i blokirati sigurnosni zapor 7.**

Punjenje aku-baterije (vidjeti glavnu sliku)

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je usklađen s Li-Ionen aku-baterijom ugrađenom u vaš električni alat.

Pridržavati se mrežnog napona: Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja. Uređaji označeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V/240 V.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-baterija isprazni, električni alat će se isključiti preko zaštitnog sklopa: Nož se više neće pomicati.

⚠ POZOR **Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne pritišćite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu i utikač punjača **6** u utičnicu **5** na stražnjoj strani ručke.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **3** će svijetliti kao **zeleni** za signaliziranje procesa punjenja. Aku-baterija je potpuno napunjena čim više ne svijetli pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **3**.

- Kod postupka punjenja zagrijava se ručka električnog alata. To je normalno.
- Kod dulje neuporabe, molimo odspojite punjač sa električne mreže.
- Električni alat se ne može koristiti tijekom procesa punjenja aku-baterije; to ne znači da je neispravan ako tijekom punjenja ne funkcionira.

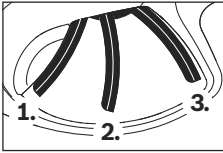
- ▶ **Punjač zaštitite od vlage!**

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje (vidjeti slike A1 – A2)

❶ Deblokirajte sigurnosni zapor **7** da bi mogli prekidač pritisnuti kao što je prikazano.



❷ Sa prstom obuhvatite prekidač za uključivanje/isključivanje **9** i povucite ga od položaja „1.“ prema natrag u radni položaj „2.“. Prekidač za uključivanje i isključivanje **9** držite u ovom položaju.

❸ Za zatvaranje noža **2**, prekidač za uključivanje/isključivanje **9** povucite natrag u položaj „3.“. Za otvaranje noža **2** oslobodite prekidač za uključivanje/isključivanje **9** za položaj „2.“.

Isključivanje (vidjeti sliku A3)

❹ Oslobodite prekidač za uključivanje/isključivanje **9** i pustite da se vrati u položaj „1.“. Nož **2** će se do kraja otvoriti.

❺ Blokirajte sigurnosni zapor **7** tako da prekidač pritisnete kao što je prikazano.

Napomena: Ako bi se prekidač za uključivanje/isključivanje **9** brzo otpustio, noževi **2** se neće do kraja otvoriti, nego će ostati mirovati u zatečenom položaju. Noževi **2** će se otvoriti do kraja ako se prekidač za uključivanje/isključivanje **9** povuče u položaj „2.“.

Upute za rad

Savjeti za rezanje drvenastih biljaka (vidjeti slike B1 – B10)

- ▶ **Sa uređajem ne radite u nepovoljnom položaju tijela.** To može dovesti do teških ozljeda.
- ▶ **Držite ruke na sigurnom razmaku od radnog područja. Ne dodirujte noževe.** Oni su jako oštri i možete se na njima porezati.

- B1** Tijekom rezanja nosite uvijek zaštitne rukavice.
- B2** Ne režite suviše blizu na grani, kako bi mjesto rezanja moglo zarasti.
- B3** Režite uvijek 8 mm iznad pupoljka.
- B4** Rez bi trebao otpasti dalje od pupoljka, kako bi se kišnica mogla ocijediti.
- B5** Ako potpuno odstranjujete mladice, režite je natrag do njenog grananja.
- B6** Ne utaknite noževe škara za grane u zemlju, kako ne bi odrezali korijen mladice.
- B7** Režite granje pojedinačno, kao što je prikazano.
- B8** Odstranite suviše debelo raslinje ili grane koje se križaju.
- B9** Odstranite tanko ili slabo raslinje.
- B10** Odstranite u principu odumrle, oštećene ili bolesne grane.

Period za rezanje drvenastih biljaka**Meko drvo****(do promjera od 14 mm)**

Vrsta drvenastih biljaka	Period
Lovor	siječanj, veljača, ožujak, travanj
Magnolija	siječanj, veljača, ožujak, travanj

Drvo srednje tvrdoće**(do promjera od 12 mm)**

Vrsta drvenastih biljaka	Period
Jabukovo stablo	siječanj
Deucija	lipanj, srpanj
Forsitija	travanj, svibanj, prosinac
Pajasmin	lipanj, srpanj
Ruže	rujan, listopad, studeni
Vajgelija	lipanj, srpanj

Tvrdo drvo**(do promjera od 9 mm)**

Vrsta drvenastih biljaka	Period
Česmina	siječanj, veljača, prosinac
Grab	siječanj, veljača, prosinac

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

**Pažnja! Isključite uređaj i blokirajte sigurnosni zapor 7.****Da bi mogli dobro i sigurno raditi, električni alat održavajte čistim.****Nosite uvijek zaštitne rukavice prije nego što ćete raditi sa uređajem ili izvoditi radove održavanja/čišćenja.**

Uređaj treba redovito kontrolirati na uočljive nedostatke, kao što su otpušteni spojevi i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch vrtnu uređaje.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova, neizostavno treba navesti 10-znamenasti kataloški broj sa tipske pločice uređaja.

Zamjena noževa (vidjeti slike C1–C4)

**Pažnja! Isključite uređaj i blokirajte sigurnosni zapor 7.****Nosite uvijek zaštitne rukavice prije nego što ćete raditi sa uređajem ili izvoditi radove održavanja/čišćenja.****Kako bi se spriječila oštećenja na uređaju, nikada s njim ne radite bez noževa, odstoynih čahura ili stegnutih vijaka.****Noževi trebaju biti potpuno otvoreni i sigurnosni zapor 7 blokiran.**

- ❶ Blokirajte sigurnosni zapor **7** tako da prekidač pritisnete kao što je prikazano.
- ❷ Vijke za pričvršćenje noževa **10** otpustite sa inbus ključem (5 mm) (nije sadržan u opsegu isporuke). Uklonite odstoju čahuru **11**.
- ❸ ❹ Uklonite pomični nož **2** kao što je prikazano. **Pazite da nikakav strani predmet ne dodirne nazubljenje noža i da ga ne ošteti.**
- ❺ ❻ Umetnite pomični nož **2** kao što je prikazano. Nož **2** mora zahvatiti u prijenosni članak **12**.
- ❼ Okrenite nož **2** u potpuno otvoren položaj. Povucite lagano za nož **2** kako biste provjerili njegovo dosjedanje. Ako nož **2** ispravno sjedi, on se ne može povući.
 - ▶ **Pogrešno pozicioniranje noža može oštetiti uređaj.**
- ❽ Ponovno ugradite odstoju čahuru **11**. Odstoja čahura **11** mora sjesti u pomični kao i u nepomični nož. Ugradite vijke za pričvršćenje noževa **10** i ručno ih stegnite inbus ključem (5 mm) (nije sadržan u opsegu isporuke). Ne stezati suviše jako.
 - ▶ Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.

Nakon rezanja drvenastih biljaka/Spremanje

- ▶ **Pažnja! Isključite uređaj i blokirajte sigurnosni zapor 7.**
- ▶ **Nosite uvijek zaštitne rukavice prije nego što ćete raditi sa uređajem ili izvoditi radove održavanja/čišćenja.**

Temeljito očistite vanjske površine uređaja sa mekom četkom i krpom. Za čišćenje ne koristite vodu, otapala i sredstva za poliranje. Odstranite sve naslage.

Prije spremanja škara, noževe uvijek podmažite sa sprejem za održavanje.

Uređaj sa blokiranim sigurnosnim zaporom **7** spremite na sigurno, suho mjesto, izvan dosega djece. Na uređaj ne stavljajte nikakve druge predmete.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
100 40 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Transport

Aku-baterija je ispitana prema UN-priručniku ST/SG/AC.10/11/Rev.3 dio III, podpoglavlje 38.3. Ona ima djelotvornu zaštitu od prekoračenja tlaka i kratkog spoja, kao i uređaje za sprječavanje nasilnog loma i opasnih povratnih struja.

Količina litijevog ekvivalenta sadržana u Aku-bateriji kreće se ispod važećih graničnih vrijednosti. Zbog toga aku-baterija niti kao pojedinačni dio niti kao stavljena u uređaj ne podliježe državnim i međunarodnim propisima za opasne tvari. Propisi za opasne tvari mogu biti međutim važni kod transporta više aku-baterija. U tom slučaju može

biti potrebno poštivanje posebnih uvjeta (npr. kod ambalaže). Poblje o tome možete saznati u listu podataka na engleskom jeziku, na slijedećoj internetskoj adresi: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Samo za zemlje EU:



Ne bacajte električni alat u kućni otpad! Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Aku-baterije/baterije:



Li-ion:

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 252.

Ne bacajte aku-baterije/baterije u kućni otpad, u vatru ili u vodu. Aku-baterije/baterije trebaju se sakupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Samo za zemlje EU:

Prema smjernicama 91/157/EWG, neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se reciklirati.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusnõuded

- ▶ **Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi. Enne kasutamist lugege läbi kõik ohutusnõuded ja kasutusjuhend.**

Üldised ohutusjuhised

⚠ TÄHELEPANU **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Piltsümbolite selgitus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.



Pöörlev löiketera on ohtlik. Ärge asetage oma käsi ja jalgu avasse, kui seade töötab.



Ärge kasutage seadet vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.

1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

- Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesaga sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- e) Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.**

Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- f) Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitSELÜLITIT.** RikkevoolukaitSELÜLITI kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala- st – vähendab vigastuste ohtu.

- c) Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

- d) Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

- e) Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

- g) Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.

- b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- d) Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e) Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhisteles ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 5) Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine**
- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju.
- c) Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- 6) Teenindus**
- a) Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

Ohutusnõuded akutoitega oksakääride kasutamisel

- ▶ Seadet ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.
Et välistada seadmega mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi seadme lähedusse järelevalveta.
 - ▶ Ärge laske seadet kasutada lastel; ärge jätke seadet järelevalveta ning kasutusvälisel ajal hoidke seadet turvalises kohas, kuhu lapsed ligi ei pääse.
 - ▶ Ärge kasutage seadet ja ärge laadige akut vihma käes.
 - ▶ Ärge hoidke seadet vihma käes või niiskes keskkonnas.
 - ▶ Läheduses viibivad inimesed peavad paiknema seadmest ohutus kauguses.
 - ▶ **Veenduge, et löiketerade vahele ei satu kõrvalisi esemeid.** Löiketerade kinnikiilumisel lülitage seade kohe välja ja kõrvaldage kinnikiilumise põhjus.
 - ▶ Veenduge, et Te ei löika läbi varjatud elektrijuhet.
 - ▶ **Hoidke oma vaba kätt tööpiirkonnast ohutus kauguses. Ärge puudutage löiketerasid.** Löiketerad on väga teravad ja võivad Teid vigastada.
 - ▶ Seadme kasutamisel olge tähelepanelik ning veenduge, et Teie vaba käe sõrmed, millega hoiate või liigutate lõigatavaid oksa, ei jää löiketerade ette.
-
- ▶ Kui lüliti (sisse/välja) **9** kiiresti vabastada, ei avane löiketera **2** täielikult, vaid jääb asendisse, milles see parasjagu on. Löiketera **2** avaneb täielikult, kui lüliti (sisse/välja) **9** tõmmatakse asendisse „2.“.
 - ▶ **Ärge rakendage seadme kallal jõudu.** Võite libiseda ja ennast vigastada ning tahtmatult midagi läbi lõigata.
 - ▶ Iga kord enne töö algust kontrollige löiketerad hoolikalt üle.
 - ▶ Sisselõigete ja vigastuste vältimiseks käsitsege löiketerasid väga ettevaatlikult.
 - ▶ Iga kord pärast seadme kasutamist ning enne kontrollimist ja hooldustöid pange peale turvatõkis.
 - ▶ Seadmega töötades ja hooldus- ning puhastustöid tehke kindel alati kaitsekindaid.
 - ▶ Kasutage seadet üksnes ettenähtud töödeks (vt „Nõuetekohane kasutamine“).

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel

- ▶ **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge laadige teist tüüpi akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi liitium-ioon-akusid, mille pinget jääb tehnilistes andmetes nimetatud vahemikku. Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.

- ▶ Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas. Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekitab tulekahjuoht.

Tööpõhimõtte kirjeldus



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud kuni 9 mm jämeduste (köva puit) ja 14 mm jämeduste (pehme puit) okste ja taimede lõikamiseks koduaias.

Tarnekomplekt

Võtke akumurutrimmer ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Ciso
- Akulaadimisseade**
- Kasutusjuhend

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

**** sõltuvalt kasutusriigist**

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Lõiketera – liikumatu
- 2 Lõiketera – liikuv
- 3 Aku täituvusastme indikaator
- 4 Seerianumber
- 5 Laadija pistiku pesa
- 6 Laadija laadimispistik
- 7 Turvatõkis
- 8 Akulaadimisseade
- 9 Lüliti (sisse/välja)
- 10 Krugi lõiketera kinnitamiseks
- 11 Vahehülss

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiata meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

Akutoitega oksakäärid		Ciso
Tootenumber		3 600 H55 ...
Nimipinge	V	3,6
Akuelementide arv		1
Lõigatavate okste läbimõõt	mm	9 (Kõva puit)
	mm	14 (Pehme puit)
Laadimisaeg	h	5
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,6
Akulaadija		
Tootenumber		2 607 225 ...
Laadimisvool	mA	250
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0–45

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230/240 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60745 (tühikäigul).

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul 67.2 dB(A).

Käe-randme-vibratsioon on tavaliselt alla 2,5 m/s².

Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745 (akuga seadmed) ja EN 60335 (akulaadimiseseadmed) kooskõlas direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009) sätetega.



Tehniline toimik saadaval aadressil:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montaaž

Tööohutus

- Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage seade välja ja pange peale ohutustõkis 7.

Aku laadimine (vt põhijoonist)

► Teiste akulaadijate kasutamine on keelatud.

Komplekti kuuluv akulaadija on kohandatud Teie elektrilisse tööriista paigaldatud Li-ioon-akuga.

Kontrollige võrgupinget: Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele. Andmesildil märgitud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V/240 V võrgupinge korral.

Liitium-ioon-akut kaitseb täieliku tühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselülitit elektrilise tööriista välja: löiketera ei pöörle enam.

⚠ TÄHELEPANU Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja). Aku võib kahjustuda.

Ühendage akulaadimiseseadme toitepistik pistikupessa ja laadimispistik **6** käepideme tagaküljel asuvasse pessa **5**.

Aku täituvusastme indikaator **3** põleb **roheline tulega** ja annab märku laadimisprotsessist. Aku on täis laetud, kui aku täituvusastme indikaator **3** enam ei põle.

- Laadimisel muutub elektrilise tööriista käepide soojaks. See on normaalne.
- Kui Te tööriista pikemat aega ei kasuta, lahutage akulaadija voluvõrgust.
- Seadet ei ole võimalik laadimise ajal kasutada; seade ei ole seetõttu defektne, et see laadimise ajal ei tööta.

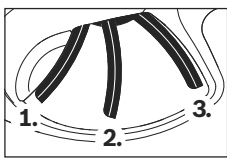
► Kaitske akulaadijat niiskuse eest!

Kasutamine

Kasutuselevõtt

Sisselülitamine (vt jooniseid A1 – A2)

❶ Turvatõkise **7** mahavõtmiseks keerake lüliti joonisel näidatud viisil.



❷ Võtke lüliti (sisse/välja) **9** sõrmede vahele ja tõmmake see asendist „1.“ taha tööasendisse „2.“. Hoidke lüliti (sisse/välja) **9** selles asendis.

❸ Löiketera **2** sulgemiseks tõmmake lüliti (sisse/välja) **9** tagasi asendisse „3.“. Löiketera **2** avamiseks vabastage lüliti (sisse/välja) **9** ja laske sellel minna asendisse „2.“.

Väljalülitamine (vt joonist A3)

❹ Vabastage lüliti (sisse/välja) **9** ja laske sellel minna tagasi asendisse „1.“. Löiketera **2** avaneb täielikult.

❺ Turvatõkise **7** pealepanekuks keerake lüliti joonisel näidatud viisil.

Märkus: Kui lüliti (sisse/välja) **9** kiiresti vabastada, ei avane löiketera **2** täielikult, vaid jääb asendisse, milles see parasjagu on. Löiketera **2** avaneb täielikult, kui lüliti (sisse/välja) **9** tõmmatakse asendisse „2.“.

Tööjuhised

Juhiseid okste löikamiseks (vt jooniseid B1 B10)

- **Ärge kasutage seadet, kui olete ebamugavas asendis.** Vastasel korral võite ennast vigastada.

► **Hoidke oma vaba kätt tööpiirkonnast ohutus kauguses. Ärge puudutage löiketerasid.** Lõiketerad on väga teravad ja võivad Teid vigastada.

- B 1** Lõikamisel kandke alati kaitsekindaid.
- B 2** Ärge tehke lõikeid puutüvele liiga lähedal, et lõigatav koht saaks paraneda.
- B 3** Alustage lõiget alati pungast 8 mm kõrgemal.
- B 4** Lõige tuleks teha nii, et kalle jääb pungast eemal, et vihmavesi saaks ära voolata.
- B 5** Kui eemaldate kasvu täies ulatuses, lõigake see maha kohast, kust see välja kasvab.
- B 6** Ärge torgake oksakäärde lõiketerasid maapinda, selleks et maha lõigata juurevõsusid.
- B 7** Lõigake iga oks maha ükshaaval, nagu joonisel näidatud.
- B 8** Eemaldage liiga tihedad või ristuvad oksad.
- B 9** Eemaldage peenikesed ja nõrgad oksad.
- B10** Eemaldage kõik surnud, kahjustatud või haiged oksad.

Okste lõikamise aeg

Pehme puit

(läbimõõduga kuni 14 mm)

Puidu liik	Aeg
Loorberipuu	Jaanuar, Veebruar, Märts, Aprill
Magnoolia	Jaanuar, Veebruar, Märts, Aprill

Keskmisega jämedusega oksad

(läbimõõduga kuni 12 mm)

Puidu liik	Aeg
Õunapuu	Jaanuar
Deutzia	Juuni, Juuli
Forsüütia	Aprill, Mai, Detsember
Ebajasmiin	Juuni, Juuli
Roosid	September, Oktoober, November
Veigela	Juuni, Juuli

Kõva puit

(läbimõõduga kuni 9 mm)

Puidu liik	Aeg
lilekstamm	Jaanuar, Veebruar, Detsember
Harilik valgepöök	Jaanuar, Veebruar, Detsember

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus



Tähelepanu! Lülitage seade välja ja pange peale turvatõkis 7.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade puhas.

Seadmega töötades ja hooldus- ning puhastustöid tehes kandke alati kaitsekindaid.

Kontrollige seadet regulaarselt nähtavate vigade, näiteks lahtiste või kulunud ja kahjustatud osade suhtes.

Käesolev seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Lõiketera vahetus (vt jooniseid C1–C4)



Tähelepanu! Lülitage seade välja ja pange peale turvatõkis 7.

Seadmega töötades ja hooldus- ning puhastustöid tehes kandke alati kaitsekindaid.

Seadme kahjustamise vältimiseks ärge kasutage seadet kunagi ilma lõiketerade, vahehülssi või kinnikeeratud kruvita.

Veenduge, et lõiketera on täielikult avatud ja turvatõkis 7 peale pandud.

- ❶ Turvatõkise 7 pealepanekuks keerake lüliti joonisel näidatud viisil.
- ❷ Keerake lõiketera kinnituskruvi 10 lehtvõtmega (5 mm) (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni. Eemaldage vahehülss 11.
- ❸ ❹ Eemaldage liikuv lõiketera 2, nagu joonisel näidatud. **Veenduge, et lõiketera hammastusega ei puutu kokku kõrvaline ese ja ärge vigastage lõiketera.**
- ❺ ❻ Paigaldage liikuv lõiketera 2, nagu joonisel näidatud. Veenduge, et lõiketera 2 haakub ülekandelülisse 12.
- ❼ Keerake lõiketera 2 täiesti avatud asendisse. Lõiketera kinnituse kontrollimiseks tõmmake lõiketera 2 kergelt. Kui lõiketera 2 on õiges asendis, ei saa seda ära tõmmata.

▶ Lõiketera vale asend võib seadet kahjustada.

- ❽ Asetage vahehülss 11 tagasi kohale. Veenduge, et vahehülss 11 paikneb nii liikuvas kui ka liikumatus lõiketeras. Asetage lõiketera kinnituskruvi 10 kohale ja keerake see lehtvõtmega (5 mm) (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni. Ärge keerake liiga tugevasti.

▶ Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.

Pärast okste lõikamist/Hoidmine

▶ **Tähelepanu! Lülitage seade välja ja pange peale turvatõkis 7.**

▶ **Seadmega töötades ja hooldus- ning puhastustöid tehes kandke alati kaitsekindaid.**

Puhastage seadme välispind põhjalikult pehme harja ja lapiga. Ärge kasutage vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu külgekleepunud mustus.

Enne hoiulepanekut määrige lõiketerasid alati hooldusvahendiga.

Enne hoiulepanekut pange seadmele peale turvatõkis 7, hoidke seadet kuivas ja turvalises kohas, ligipääsmatuna laste eest. Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

www.bosch-pt.com

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
 Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
 Pärnu mnt. 549
 76401 Saue vald, Laagri
 Tel.: + 372 (0679) 1122
 Fax: + 372 (0679) 1129

Transport

Akut on testitud vastavalt UN-käsiraamatu ST/SG/AC.10/11/3. väljaande III osa lõigule 38.3. Aku on varustatud tõhusa kaitsega sisemise ülerõhu ja lühise vastu, samuti seadistega aku vägivaldse avamise ning ohtliku tagasivoolu tõkestamiseks.

Akus sisalduv liitiumikogus ei ületa lubatud piirmäärasid. Seega ei kohaldata aku suhtes ei üksikkomponendina ega seadmesse paigaldatuna riiklikke ja rahvusvahelisi ohtlike kaupade osas kehtivaid nõudeid. Ohtlike kaupade osas kehtivad nõuded võivad aga olla olulised mitme aku transportimisel. Sellisel juhul võib osutada vajalikuks eritingimuste järgimine (nt pakendi osas). Lisateave sisaldub inglisekeelses infolehes, mille leiata järgmiselt internetiaadressilt: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

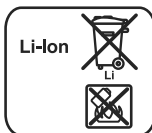
Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning

direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Akud/patareid:**Li-ioon:**

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 272.

Ärge visake akusid/patareid olmejäätmete hulka, tulle või vette. Akud/patareid tuleb kokku koguda, ringlusse võtta või keskkonnasõbralikul viisil hävitada.

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 91/157/EMÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi

- **Instrumenta lietošana neparedzētā veidā var būt par cēloni nopietniem savainojumiem. Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visus ar darba drošību saistītos norādījumus, kā arī lietošanas pamācību.**

Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstruments“ attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Simbolu skaidrojums



Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.



Rotējošais griezējasmens ir bīstams. Instrumenta darbības laikā neievietojiet starp asmeņiem rokas vai kājas.



Nelietojiet instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.

1) Drošība darba vietā

- Sekoji, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemei. Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.**
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- c) Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- d) Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezglijies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- e) Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- f) Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) Personiskā drošība

- a) Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- b) Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu

maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

- c) Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas.** Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- e) Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** Tas atvieglo instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties instrumenta kustīgajās daļās.

g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

4) Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

c) Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.

d) Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām

pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošini, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.

f) Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5) Saudzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

a) Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.

b) Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma. Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.

- c) Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- d) Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrāis elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

6) Apkalpošana

- a) Nodrošini, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi akumulatora zaru šķērēm

- ▶ Šis instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad instrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams instruments. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības; nodrošinot, lai tie nesāktu rotaļāties ar instrumentu.
- ▶ Neļaujiet bērniem lietot instrumentu un neatstājiet to bez uzraudzības; ja instruments netiek darbināts, uzgabājiet to drošā vietā, kur instrumentam nevar piekļūt bērni.
- ▶ Nelietojiet instrumentu un neuzlādējiet tā akumulatoru lietū.
- ▶ Neuzglabājiet instrumentu lietū vai mitrumā.
- ▶ Sekojiet, lai tuvumā esošās personas atrastos drošā attālumā no instrumenta darbības vietas.
- ▶ **Sekojiet, lai starp instrumenta asmeņiem nenonāktu svešķermeņi.** Ja starp asmeņiem iestrēgst kāds priekšmets, nekavējoties izslēdziet instrumentu un novērsiet iestrēgšanas cēloni.
- ▶ Ievērojiet piesardzību, lai netiktu pārgriezts kāds skatienam slēpts elektrokabelis.
- ▶ **Turiet savu brīvo roku drošā attālumā no apstrādes vietas. Nepieskarieties asmeņiem.** Tie ir ļoti asi un var izraisīt savainojumus.
- ▶ Lietojot instrumentu, nezaudējiet uzmanību un sekojiet, lai Jūsu brīvās rokas pirksti, ar kuriem tiek turēts vai pārvietots apgriežamais dzinums, nejauši nenokļūtu starp griezējasmeņiem.
- ▶ Strauji atlaižot ieslēdzēju **9**, asmens **2** neatveras pilnīgi, bet apstājas stāvoklī, kādā tas šajā brīdī atrodas. Asmens **2** pilnīgi atveras tad, ja ieslēdzējs **9** tiek pārvietots stāvoklī „2.“.
- ▶ **Nespiediet instrumentu pārāk stipri.** Tas var izslīdēt un savainot lietotāju vai nejauši sagriezt tuvumā esošus priekšmetus.
- ▶ Ik reizi pirms darba sākuma rūpīgi pārbaudiet asmeņus.

- ▶ Lai izvairītos no savainošanās, rīkojieties ar asmeņiem ar vislielāko piesardzību.
- ▶ Ik reizi pēc instrumenta lietošanas, kā arī pirms tā pārbaudes vai apkalpošanas aktivizējiet tā bloķēšanas funkciju.
- ▶ Strādājot ar instrumentu, kā arī, veicot tā apkalpošanu vai tīrīšanu, uzvelciet aizsargcimds.
- ▶ Izmantojiet instrumentu tikai tādu darbu veikšanai, kādiem tas ir paredzēts (skatīt sadaļu „Pielietojums“).

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm

- ▶ **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet uzlādes ierīci citās firmās izgatavotu akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi tādu Bosch litija-jonu akumulatoru uzlādei, kuru spriegums atbilst ierīces tehniskajos parametros norādītajām vērtībām. Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktspraudnis, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.

Funkciju apraksts



Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus.

Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pielietojums

Instrumenti ir paredzēti zaru un augu apgriešanai ar diametru līdz 9 mm (ciets koks) un 14 mm (mīksts koks), to izmantojot privātajos piemājas dārzos.

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaņojiet instrumentu un pārlicinieties, ka tā piegādes komplektā ietilpst šādas vienības:

- Ciso
- uzlādes ierīce**
- lietošanas pamācība

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

**** tips ir atkarīgs no valsts, kurā tiek izmantots instruments**

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Asmens – nekustīgais
- 2 Asmens – kustīgais
- 3 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- 4 Sērijas numurs
- 5 Līdzda uzlādes ierīces pievienošanai
- 6 Uzlādes ierīces savienotājs
- 7 Bloķēšanas slēdzis
- 8 Uzlādes ierīce
- 9 Ieslēdzējs
- 10 Skrūve asmeņu stiprināšanai
- 11 Distancers

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

Akumulatora zaru šķēres		Ciso
Izstrādājuma numurs		3 600 H55 ...
Nominālais spriegums	V	3,6
Akumulatora elementu skaits		1
Apgriežamo zaru diametrs	mm	9 (Cietam kokam)
	mm	14 (Mīkstam kokam)
Uzlādes ilgums	st.	5
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,6
Uzlādes ierīce		
Izstrādājuma numurs		2 607 225 ...
Uzlādes strāva	mA	250
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0–45

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230/240 V. Instrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Informācija par troksni un vibrāciju

Parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745 (brīvgaitā).

Pēc raksturlīknes A izsvērtā instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena tipiskā vērtība ir 67.2 dB(A).

Vibrācija, kas iedarbojas uz strādājošās personas rokām, tipiskā gadījumā nepārsniedz 2,5 m/s².

Atbilstības deklarācija



Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745 (akumulatora instruments) un EN 60335 (akumulatora uzlādes ierīce), kā arī direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (līdz 28.12.2009) un 2006/42/EK (no 29.12.2009).

Tehniskais pamatojums no:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President	Head of Product
Engineering	Certification

 i.v. 

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montāža

Jūsu drošībai

- **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu un aktivizējiet bloķēšanas slēdzi 7.**


Akumulatora uzlāde (skatīt instrumenta kopskatu)

- **Nelietojiet citas uzlādes ierīces.** Kopā ar elektroinstrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Pievadiet pareizu elektrotīkla spriegumu!

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes. Ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darbināt arī no 220 V vai 240 V elektrotīkla.

Litija – jonu akumulatori ir apgādāti ar elementu elektroniskās aizsardzības funkciju „Electronic Cell Protection (ECP),“ kas tos aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz instrumentu, kā rezultātā griezējasmens pārtrauc griezties.

 **UZMANĪBU** Ja elektroinstruments ir automātiski izslēdzies, **nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šādas rīcības dēļ var tikt bojāts akumulators.

Pievienojiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai un ievietojiet uzlādes ierīces savienotāju **6** ligzdā **5**, kas atrodas elektroinstrumenta roktura aizmugurē.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators **3** iedegas **zaļā** krāsā, signalizējot par uzlādes sākumu. Uzlādes pakāpes indikators **3** izdziest pēc tam, kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

- Uzlādes laikā elektroinstrumenta rokturis silst, Tas ir normāli un neliecina par bojājumiem.
- Ja elektroinstruments ilgāku laiku netiek lietots, atvienojiet uzlādes ierīci no barojošā elektrotīkla.
- Elektroinstrumentu uzlādes laikā nevar lietot; tas nav defekts, ja elektroinstruments uzlādes laikā nedarbojas.

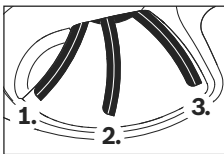
► **Sargājiet uzlādes ierīci no mitruma!**

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Ieslēgšana (skatīt attēlus A1 – A2)

❶ Deaktivizējiet bloķēšanas slēdzi **7**, pārvietojot to attēlā parādītajā stāvoklī.



❷ Novietojiet pirkstu uz ieslēdzēja **9** un pārvietojiet to no stāvokļa „1.” uz aizmuguri darba stāvoklī „2.”. Turiet ieslēdzēju **9** šajā stāvoklī.

❸ Lai aizvērtu asmeni **2**, pārvietojiet ieslēdzēju **9** uz aizmuguri stāvoklī „3.”. Lai aizvērtu asmeni **2**, nedaudz atlaidiet ieslēdzēju **9**, ļaujot tam atgriezties stāvoklī „2.”.

Izslēgšana (skatīt attēlu A3)

❹ Pilnīgi atlaidiet ieslēdzēju **9**, ļaujot tam atgriezties stāvoklī „1.”. Šādā gadījumā asmens **2** pilnīgi atveras.

❺ Aktivizējiet bloķēšanas slēdzi **7**, pārvietojot to attēlā parādītajā stāvoklī.

Piezīme. Strauji atlaižot ieslēdzēju **9**, asmens **2** neatveras pilnīgi, bet apstājas stāvoklī, kādā tas šajā brīdī atrodas. Asmens **2** pilnīgi atveras tad, ja ieslēdzējs **9** tiek pārvietots stāvoklī „2.”.

Norādījumi darbam

Norādījumi koka zaru apgriešanai (skatīt attēlus B1 – B10)

- **Nelietojiet instrumentu, atrodoties neērtā vai nestabilā stāvoklī.** Tas var izraisīt smagu savainojumu.
- **Turiet savu brīvo roku drošā attālumā no apstrādes vietas. Nepieskarieties asmeņiem.** Tie ir ļoti asi un var izraisīt savainojumus.

- B1** Zaru apgriešanas laikā vienmēr nēsājiet aizsargcimdus.
- B2** Neapgrieziet zaru koka stumbra tuvumā, lai griezuma vieta varētu labāk sadzīt.
- B3** Vienmēr izdariat griezumu 8 mm virs pumpura.
- B4** Griezuma plaknei jābūt noliekta prom no pumpura, lai no tā aizvadītu lietus ūdeni.
- B5** Ja jānogriež viens atsevišķs dzinums, nogrieziet to pirms sazarojuma.
- B6** Neiegremdējiet zaru šķēru asmeņus zemē, lai apgrieztu sakņu dzinumus.
- B7** Apgrieziet katru zaru atsevišķi, kā parādīts attēlā.

- B8** Izgrieziet pārāk biezi saaugušus vai sakrustotus dzinumus.
- B9** Izgrieziet tievus vai vāji augošus dzinumus.
- B10** Izgrieziet atmirušos, bojātos vai neveselos dzinumus.

Laika grafiks kokaugu apgriešanai

Mīkstum kokam

(ar diametru līdz 14 mm)

Kokaugu veids	Laiks
Lauru koki	Janvāris, Februāris, Marts, Aprīlis
Magnolijas	Janvāris, Februāris, Marts, Aprīlis

Vidēji ciets koks

(ar diametru līdz 12 mm)

Kokaugu veids	Laiks
Ābeles	Janvāris
Deicijas	Jūnijs, Jūlijs
Forsītijas	Aprīlis, Maijs, Decembris
Filadelfi	Jūnijs, Jūlijs
Rozes	Septembris, Oktobris, Novembris
Veigēlas	Jūnijs, Jūlijs

Cietam kokam

(ar diametru līdz 9 mm)

Kokaugu veids	Laiks
Akmeņozoli	Janvāris, Februāris, Decembris
Skābarži	Janvāris, Februāris, Decembris

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana



Uzmanību! Izslēdziet instrumentu un aktivizējiet bloķēšanas slēdzi 7.

Lai elektroinstrumenti droši un nevainojami darbotos, uzturiet to tīru.

Strādājot ar instrumentu, kā arī, veicot tā apkalpošanu vai tīrīšanu, uzvelciet aizsargcimdus.

Pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav bojātas vai deformētas tā sastāvdaļas.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas remontējams firmas Bosch pilnvarotā dārza instrumentu remonta darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes.

Asmeņu nomaiņa (skatīt attēlus C1–C4)



Uzmanību! Izslēdziet instrumentu un aktivizējiet bloķēšanas slēdzi 7.

Strādājot ar instrumentu, kā arī, veicot tā apkalpošanu vai tīrīšanu, uzvelciet aizsargcimdus.

Lai novērstu instrumenta sabojāšanos, nedarbiniet to bez asmeņiem, distancera vai ar nepievilkām skrūvēm.

Nodrošiniet, lai asmeņi būtu pilnīgi atvērti un būtu aktivizēts bloķēšanas slēdzis 7.

- ❶ Aktivizējiet bloķēšanas slēdzi **7**, pārvietojot to attēlā parādītajā stāvoklī.
- ❷ Atskrūvējiet asmeņu stiprināšanas skrūvi **10**, lietojot stieņatslēgu (5 mm) (neietilpst piegādes komplektā).
Noņemiet distanceru **11**.
- ❸ ❹ Noņemiet kustīgo asmeni **2**, kā parādīts attēlā.
Sekoiet, lai asmeņu zobiem nepieskartos citi priekšmeti un nesabojātu asmeņus.
- ❺ ❻ Ievietojiet instrumentā kustīgo asmeni **2**, kā parādīts attēlā. Nodrošiniet, lai asmens **2** savienotos ar piedziņas posmu **12**.
- ❼ Pagrieziet asmeni **2** tā, lai tas būtu pilnīgi atvērts. Nedaudz pavelciet asmeni **2**, lai pārlicinātos, ka tas ir stingri iestiprināts. Ja asmens **2** ir pareizi iestiprināts, to nevar pārvietot pavelkot.

▶ **Nepareizi iestiprināts asmens var izraisīt instrumenta sabojāšanos.**

❽ No jauna ievietojiet distanceru **11**. Nodrošiniet, lai distancers **11** ievietotos gan kustīgajā, gan arī nekustīgajā asmenī.

Ievietojiet asmeņu stiprināšanas skrūvi **10**, tad pieskrūvējiet to ar roku un pievelciet ar stieņatslēgu (5 mm) (neietilpst piegādes komplektā). Nepievelciet skrūvi pārāk stipri.

▶ Nodrošiniet, lai nomaiņai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

Apkope pēc kokaugu apgrīšanas un uzglabāšana

- ▶ **Uzmanību! Izslēdziet instrumentu un aktivizējiet bloķēšanas slēdzi 7.**
- ▶ **Strādājot ar instrumentu, kā arī, veicot tā apkalpošanu vai tīrīšanu, uzvelciet aizsargcimdus.**

Pamatīgi notīriet instrumenta ārējās virsmas ar mīkstu suku un audumu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet instrumentu no nosēdumiem.

Pirms instrumenta novietošanas uzglabāšanai vienmēr apstrādājiet asmeņus ar īpašu apkopes aerosolu.

Uzglabājiet instrumentu ar ieslēgtu bloķēšanas slēdzi **7** sausā, drošā vietā, kas nav sasniedzama bērniem. Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
 Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
 Dzelzavas ielā 120 S
 LV-1021 Rīga
 Tālr.: + 371 67 14 62 62
 Telefakss: + 371 67 14 62 63
 E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Akumulators ir pārbaudīts atbilstoši ANO rokasgrāmatai ST/SG/AC.10/11/versija 3, daļa III, paragrāfs 38.3. Tas ir efektīvi aizsargāts pret iekšējo pārspiedienu un išslēgumu un apgādāts ar ierīcēm aizsardzībai pret salaušanu un nevēlamu pretvirziena strāvu.

Akumulatorā izmantotā litija ekvivalenta daudzums ir mazāks par pieļaujamo. Tāpēc akumulatoru var izmantot kā atsevišķu detaļu, ievietojot elektroinstrumentā, kā to nosaka nacionālie un starptautiskie noteikumi par bīsta-

majām vielām. Taču šie noteikumi par bīstamajām vielām var kļūt ierobežojoši tad, ja vienlaicīgi tiek transportēti vairāki akumulatori. Šādā gadījumā jātiek izpildītām īpašām prasībām (piemēram, attiecībā uz iesaiņojumu). Sīkāk par to var izlasīt angļu valodā, atverot interneta vietni ar šādu adresi: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē!

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā,

lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas**Litija-jonu akumulatori**

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana“ (lappuse 294) sniegtos norādījumus.

Neizmetiet akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē, nemēģiniet no tiem atbrīvoties, sadedzinot vai nogremdējot ūdenskrātuvē. Akumulatori un baterijas jāsavāc un jānodod otrreizējai pārstrādei vai arī no tiem jāatbrīvojas apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar direktīvu 91/157/EEK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jānodod otrreizējai pārstrādei.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos

- ▶ **Prietaisą netinkamai naudojant galima sunkiai susižaloti. Prieš pradėdami prietaisą naudoti perskaitykite visus nurodymus apie atsargos priemones ir naudojimo instrukciją.**

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei

nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.



Saugokitės besisukančių pjovimo peilių.

Nekiškite rankų ar kojų į angą, kai prietaisas veikia.



Nenaudokite prietaiso, kai lyja, ir nepalikite prietaiso lyjant lauke.

1) Darbo vietos saugumas

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.**
Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

- Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva**

ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

- e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

- a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- b) Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- c) Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra**

išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

- c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- 5) Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas**
- a) **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, išskyla gaisro pavojus.
- b) **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius išskyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- 6) Aptarnavimas**
- a) **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su akumuliatoriniais sekatoriais

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ribotos fizinės, juslinės ar intelektinės galios ir turintiems nepakankamai patirties bei žinių asmenims (taip pat vaikams), išskyrus tuos atvejus, kai jie yra prižiūrimi už saugumą atsakingo asmens ir instruktuojami, kaip prietaisu naudotis. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

- ▶ Neleiskite su prietaisu dirbti vaikams; nepalikite prietaiso be priežiūros, nenaudojamus prietaisus laikykite saugioje, vaikams neprieinamoje vietoje.
 - ▶ Nenaudokite prietaiso lyjant lietui ir nekraukite akumulatoriaus lietuje.
 - ▶ Nelaikykite prietaiso lietuje ar drėgnoje aplinkoje.
 - ▶ Pasirūpinkite, kad netoli esantys žmonės būtų saugiu atstumu iki darbo zonos.
 - ▶ **Stebėkite, kad tarp geležčių nepatektų pašalinių daiktų.** Jei tarp geležčių kas nors užstringa, prietaisą nedelsdami išjunkite ir pašalinkite priežastį.
 - ▶ Būkite atidūs, kad neperkirptumėte pasislėpusių elektros laidų.
 - ▶ **Laisvą ranką laikykite saugiu atstumu iki darbo zonos. Nelieskite geležčių.** Jos yra labai aštrios, todėl galite įsipjauti.
 - ▶ Prietaisui veikiant būkite atidūs ir stebėkite, kad pjovimo peiliai nesužeistų jūsų laisvos rankos, su kuria laikote ar traukiate kerpamas šakas, pirštų.
 - ▶ Jei įjungimo-išjungimo jungiklis **9** atleidžiamas greitai, geležtė **2** visiškai neatsidaro, o lieka esamoje padėtyje. Geležtė **2** atsidaro visiškai, kai įjungimo-išjungimo jungiklis **9** nustatomas į padėtį „2“.
 - ▶ **Dirbdami su prietaisu nenaudokite jėgos.** Galite nuslysti ir susižeisti arba perkirpti tai, ko nenorėjote.
 - ▶ Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti rūpestingai patikrinkite geležtes.
 - ▶ Kad geležtėmis neįsipjautumėte ir nesusižalotumėte, su jomis elkitės itin atsargiai.
-
- ▶ Po kiekvieno naudojimo ir prieš tikrindami ar atlikdami techninės priežiūros darbus užblokuokite apsauginį fiksatorių.
 - ▶ Dirbdami su prietaisu arba atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.
 - ▶ Prietaisą naudokite tik numatytiems darbams (žr. „Elektrinio įrankio paskirtis“).

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais

- ▶ **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių.** Kroviklis skirtas tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą, krauti. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką.** Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. **Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.

Funkcijų aprašymas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas skirtas šakoms ir augalams, kurių skersmuo iki 9 mm (kietosios medienos) ir 14 mm (minkštosios medienos), privačiose valdose karpyti.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Ciso
- Kroviklis**
- Naudojimo instrukcija

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

**** priklausomai nuo šalies**

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Geležtė – nejudanti
- 2 Geležtė – judanti
- 3 Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius
- 4 Serijos numeris
- 5 Kroviklio kištukinio kontakto lizdas
- 6 Kroviklio kištukinis kontaktas
- 7 Apsauginis fiksatorius
- 8 Kroviklis
- 9 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 10 Geležtės tvirtinimo varžtas
- 11 Tarpinė įvorė

Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis sekatorius		Ciso
Gaminio numeris		3 600 H55 ...
Nominalioji įtampa	V	3,6
Akumuliatoriaus celių skaičius		1
Darbo našumas	mm	9 (Kietoji mediena)
	mm	14 (Minkštoji mediena)
Įkrovimo laikas	val.	5
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,6
Kroviklis		
Gaminio numeris		2 607 225 ...
Krovimo srovė	mA	250
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0–45
Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230/240 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo elektrinio įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.		

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės nustatytos pagal EN 60745 (tuščioji eiga).

Prietaiso keliamo triukšmo garso slėgio lygis, išmatuotas pagal A-charakteristiką, tipiniu atveju yra 67.2 dB(A).

Išmatuotas vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis nei 2,5 m/s².

Atitikties deklaracija 

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 60745 (akumuliatorinis prietaisas) ir EN 60335 (akumuliatorių kroviklis) pagal 2006/95/EB, 2004/108/EB, 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29) direktyvų reikalavimus.

Techninė byla laikoma:



Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

 2009

Leinfelden, 05.01.2009

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

 i.v. 

Made in UK 2009,
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montavimas

Jūsų saugumui

- ▶ **Dėmesio!** Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus užblokuokite apsauginį fiksatorių **7**.

Akumulatoriaus įkrovimas (žr. pagrindinį paveikslą)

- ▶ **Nenaudokite kitokio akumuliatorių kroviklio.** Kartu su elektriniu įrankiu tiekiamas kroviklis yra specialiai skirtas jūsų elektrinio įrankio ličio jonų akumuliatoriui įkrauti.

Patikrinkite tinklo įtampą: maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V pažymėtus prietaisus galima jungti ir prie 220 V/240 V maitinimo tinklo.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumulatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškios iškrovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia prietaisą: pjovimo peilis nebesisuka.

⚠ DĖMESIO Jeigu elektrinis įrankis išsijungė automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-išjungimo jungiklio. Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

Kroviklio kištuką įstatykite į kištukinį lizdą, o kroviklio kištukinį kontaktą **6** į rankenos užpakalinėje pusėje esantį lizdą **5**.

Akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius **3** dega **žaliai**, kad praneštų apie įkrovimo procesą. Akumulatorius yra visiškai įkrautas, kai akumulatoriaus įkrovos būklės indikatorius **3** nustoja degti.

- Įkrovimo metu įšyla elektrinio įrankio rankena. Tai yra normalus reiškinys.
- Jei ilgesnį laiką nenaudojate akumuliatorių kroviklio, išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Elektrinio įrankio įkrovimo metu naudoti negalima; jis nėra sugedęs, jei neveikia įkraunant akumuliatorių.

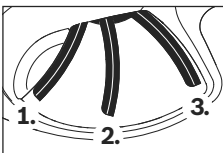
- ▶ **Saugokite akumuliatorių kroviklį nuo drėgmės poveikio!**

Naudojimas

Parengimas naudoti

Įjungimas (žr. pav. A1 – A2)

- 1 Atblokuokite apsauginį fiksatorių **7**, t. y. paspauskite jungiklį, kaip pavaizduota.



- 2 Užkabinkite pirštu įjungimo-išjungimo jungiklį **9** ir patraukite jį iš padėties „1.“ atgaline kryptimi į darbinę padėtį padėtį „2.“. Laikykite įjungimo-išjungimo jungiklį **9** šioje padėtyje.

- 3 Norėdami geležtę **2** uždaryti, spauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **9** atgaline kryptimi į padėtį „3.“. Norėdami geležtę atidaryti **2**, įjungimo-išjungimo jungiklį **9** atleiskite į padėtį „2.“.

Išjungimas (žr. pav. A3)

- 4 Įjungimo-išjungimo jungiklį atleiskite **9**, kad jis grįžtų į padėtį „1.“. Geležtė **2** visiškai atsidaro.

Ⓢ Užblokuokite apsauginį fiksatorių **7**, t. y., kaip pavaizduota, paspauskite jungiklį.

Nuoroda: Jei įjungimo-išjungimo jungiklis **9** atleidžiamas greitai, geležtė **2** visiškai neatsidaro, o lieka esamoje padėtyje. Geležtė **2** atsidaro visiškai, kai įjungimo-išjungimo jungiklis **9** nustatomas į padėtį „2.“.

Darbo patarimai

Krūmų šakų karpymo patarimai (žr. pav. B1 – B10)

- ▶ **Dirbdami su prietaisu visada patogiai stovėkite.**
Priešingu atveju galite sunkiai susižaloti.
 - ▶ **Laisvą ranką laikykite saugiu atstumu iki darbo zonos. Nelieskite geležčių.** Jos yra labai aštrios, todėl galite įsipjauti.
- B1** Kirpdami visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.
- B2** Nekirpkite per arti kamieno, kad pjūvio vieta galėtų užgyti.
- B3** Visada kirpkite 8 mm virš pumpuro.
- B4** Pjūvio linija nuo pumpuro turi eiti žemyn, kad galėtų nubėgti lietaus vanduo.
- B5** Jei nukerpate visą ūgį, kirpkite išsišakojimo vietoje.
- B6** Nekiškite sekatoriaus geležčių į žemę, norėdami iš šaknų nupjauti atžalą.
- B7** Šakas, kaip pavaizduota, kirpkite po vieną.
- B8** Pašalinkite per tankias arba susikryžiausias šakas.
- B9** Pašalinkite plonus ir liaunus ūglius.
- B10** Pašalinkite negyvas, pažeistas ir sergančias šakas.

Laikmetis krūmų šakoms karchyti

Minkštoji mediena (kai skersmuo iki 14 mm)

Krūmų rūšis	Laikmetis
Lauro medis	sausis, vasaris, kovas, balandis
Magnolija (Magnolia)	sausis, vasaris, kovas, balandis

Vidutinio kietumo mediena (kai skersmuo iki 12 mm)

Krūmų rūšis	Laikmetis
Obelis	sausis
Radastas (Deutzia)	birželis, liepa
Forzicija (Forsythia)	balandis, gegužė, gruodis
Darželinis jazminas (Philadelphus coronarius)	birželis, liepa
Rožės	rugsėjis, spalio, lapkritis
Veigelė (Weigela)	birželis, liepa

Kietoji mediena (kai skersmuo iki 9 mm)

Krūmų rūšis	Laikmetis
Akmeninis ąžuolas (Quercus ilex)	sausis, vasaris, gruodis
Paprastasis skroblas (Carpinus betulus)	sausis, vasaris, gruodis

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas



Dėmesio! Išjunkite prietaisą ir užblokuokite apsauginį fiksatorių 7.

Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, elektrinį įrankį visada laikykite švarų.

Dirbdami su prietaisu arba atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, prietaisas sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch prietaisų remonto dirbtuvėse.

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti prietaiso dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Geležtės keitimas (žr. pav. C1–C4)



Dėmesio! Išjunkite prietaisą ir užblokuokite apsauginį fiksatorių 7.

Dirbdami su prietaisu arba atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.

Kad išvengtumėte prietaiso pažeidimų, niekada nenaudokite jo be geležčių, tarpinės įvorės ar tvirtai neužveržę varžto.

Įsitikinkite, kad geležtė yra visiškai atidaryta, o apsauginis fiksatorius 7 užblokuotas.

- ❶ Užblokuokite apsauginį fiksatorių 7, t. y., kaip pavaizduota, paspauskite jungiklį.
- ❷ Šešiabriauniu raktu (5 mm) (neįeina į tiekiamą komplektą) atsukite geležtės tvirtinimo varžtą 10. Išimkite tarpinę įvorę 11.
- ❸ ❹ Kaip pavaizduota, išimkite judančią geležtę 2. **Stebėkite, kad geležtės dantukų nepaleistų joks pašalinis daiktas ir jų nepažeiskite.**
- ❺ ❻ Kaip pavaizduota, įstatykite judančią geležtę 2. Patikrinkite, ar geležtė 2 įsistatė į pavaros elementą 12.
- ❼ Pasukite geležtę 2, kad ji būtų visiškai atidaryta. Geležtę šiek tiek patraukite 2, kad patikrintumėte, ar ji įsistačiusi. Jei geležtė 2 įstatyta tinkamai, jos ištraukti negalima.
- ▶ **Netinkamai įstačius geležtę gali būti pažeidžiamas prietaisas.**
- ❽ Vėl įstatykite tarpinę įvorę 11. Patikrinkite, ar tarpinė įvorė 11 įsistatė į judančią ir nejudančią geležtes.

Įstatykite geležtės tvirtinimo varžtą **10** ir ranka užveržkite jį šešiabriauniu raktu (5 mm) (neįeina į tiekiamą komplektą). Neužveržkite per stipriai.

- ▶ Įsitinkinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.

Po krūmų šakų karpymo/sandėliavimas

- ▶ **Dėmesio! Išjunkite prietaisą ir užblokuokite apsauginį fiksatorių 7.**
- ▶ **Dirbdami su prietaisu arba atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus visada mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.**

Prietaiso išorinę dalį kruopščiai nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus.

Norėdami padėti sandėliuoti, geležtes visada apipurškškite techninės priežiūros purškikliu.

Prietaisą, užblokovę apsauginį fiksatorių **7**, laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant prietaiso nedėkite jokių daiktų.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminių ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Akumuliatorius yra išbandytas pagal Jungtinių Tautų bandymų ir kriterijų metodikos ST/SG/AC.10/11/Rev.3 III dalį, skyrių 38.3. Jis turi veiksmingą apsaugą nuo vidinio viršslėgio ir trumpojo jungimo bei įtaisus, apsaugančius nuo mechaninio sulaužymo ir pavojingų atgalinių srovių. Akumuliatoriuje esančio ličio ekvivalento kiekiai yra galiojančių normų ribose. Todėl nei akumuliatoriui, nei jo atskiroms dalims nėra taikomos nacionalinės bei tarptautinės pavojingų krovinių vežimo taisyklės. Tačiau pavojingų krovinių vežimo taisyklės galėtų būti taikomos, jei vienu metu būtų gabenamas didelis akumuliatorių kiekis. Tokiu atveju gali tekti laikytis ypatingų sąlygų (pvz., susijusių su pakuotėmis) reikalavimų. Daugiau informacijos galite sužinoti interneto puslapyje: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Sunaikinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Tik ES šalims:

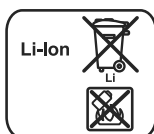


Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Pagal ES Direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai

įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumulatoriai/baterijos:



Ličio jonų:

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 316 pateiktų nuorodų.

Nemeskite akumuliatorių ir baterijų į buitinių atliekų konteinerius, ugnį ar vandenį. Akumulatoriai ir baterijos turi būti surenkami ir perdirbami arba sunaikinami nekenksmingu aplinkai būdu.

Tik ES šalims:

Susidėvėję akumulatoriai ir akumulatoriai su defektais turi būti perdirbti pagal Direktyvos 91/157/EEB reikalavimus.

Galimi pakeitimai.

